伊 索 寓 言

外国文学名著丛书

伊　索　寓　言

罗念生　王焕文
陈洪文　冯文华　译

外国文学名著丛书编辑委员会编

人 民 文 学 出 版 社

一九八一年·北京

CORPUS FABULARUM AESOPICARUM

Edidit：Augustus Hausrath，
Lipsiae In Aedibus，B. G. Teubneri

《外国文学名著丛书》由中国社会科学院外国文学研究所、人民文学出版社和上海译文出版社以及有关专家组成编辑委员会，主持选题计划的制定和书稿的编审事宜，并由上述两个出版社担任具体编辑出版工作。

插 图：王 维 力

伊 索 寓 言

人 民 文 学 出 版 社 出 版
（北京朝内大街 166 号）
新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行
冶 金 出 版 社 印 刷 厂 印 刷
字数 118,000 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 5 3/4 插页 7
1981 年 9 月北京第 1 版 1981 年 9 月北京第 1 次印刷
印数 00,001—90,000

书号 10019 · 3191 定价：0.69 元

目　次

译本序……1

鹰和狐狸……1
鹰、穴乌和牧人……1
鹰和屎壳郎……2
夜莺和鹞子……3
欠债人……3
野山羊和牧人……4
猫和鸡……4
伊索在造船厂……5
狐狸和山羊……5
狐狸和狮子……6
渔夫……6
狐狸和豹……7
渔夫们……7
狐狸和猴子……8
狐狸和葡萄……8
猫和公鸡……8
断尾狐……9
渔夫和鳁鱼……9
狐狸和荆棘……10

狐狸和鳄鱼 ······ 10
渔夫们 ······ 11
狐狸和伐木人 ······ 11
公鸡和松鸡 ······ 12
肚胀的狐狸 ······ 12
鱼狗 ······ 13
渔夫 ······ 13
狐狸和面具 ······ 14
撒谎的人 ······ 14
烧炭人和漂布人 ······ 15
沉船落难的人 ······ 15
头发斑白的人和他的情妇们 ······ 15
凶手 ······ 16
吹牛的运动员 ······ 16
还不了的愿 ······ 17
人和羊人 ······ 17
好恶作剧的人 ······ 18
瞎子 ······ 18
农夫和狼 ······ 19
燕子和鸟类 ······ 19
天文学家 ······ 20
狐狸和狗 ······ 20
农夫和他的孩子们 ······ 21
两只青蛙 ······ 21
青蛙要国王 ······ 21
牛和车轴 ······ 22

北风和太阳……22
呕吐内脏的小孩……23
夜莺……23
牧牛人……24
黄鼠狼和爱神……24
农夫和蛇……25
农夫和狗……25
农夫的孩子们……26
蜗牛……26
女主人和女奴们……27
女巫……27
老太婆和医生……28
寡妇和母鸡……28
黄鼠狼和锉刀……29
老人和死神……29
农夫和时运女神……29
农夫和蛇……30
演说家得马得斯……30
被狗咬了的人……31
旅途中的第欧根尼……31
行人和熊……32
年轻人和屠户……32
行人……33
两个仇人……33
两只青蛙……34
橡树和芦苇……34

发现金狮子的胆小鬼 ······34
海豚和白杨鱼 ······35
养蜂人 ······35
海豚和猴子 ······36
鹿和狮子 ······37
鹿 ······37
鹿和狮子 ······38
鹿和葡萄树 ······38
航海者 ······39
猫和老鼠 ······39
苍蝇 ······40
狐狸和猴子 ······40
驴、公鸡和狮子 ······41
猴子和骆驼 ······41
两只屎壳郎 ······42
猪和羊 ······42
鸫鸟 ······43
生金蛋的鸡 ······43
赫耳墨斯和雕像者 ······43
赫耳墨斯和忒瑞西阿斯 ······44
蝮蛇和水蛇 ······45
狗和主人 ······45
两只狗 ······46
蝮蛇和锉刀 ······46
母亲和她的女儿们 ······47
丈夫和妻子 ······47

蝮蛇和狐狸 ……48
小山羊和狼 ……48
狼和小山羊 ……48
卖神像的人 ……49
宙斯、普罗米修斯、 雅典娜和摩摩斯 ……49
穴乌和鸟类 ……50
赫耳墨斯和地 ……50
赫耳墨斯和手艺人 ……51
宙斯和阿波罗 ……51
马、牛、狗和人 ……52
宙斯和乌龟 ……52
宙斯和狐狸 ……53
宙斯和人 ……53
守护神 ……54
赫刺克勒斯和财神 ……54
蚂蚁和蝉 ……55
金枪鱼和海豚 ……55
医生和病人 ……56
捕鸟人和眼镜蛇 ……56
螃蟹和狐狸 ……57
骆驼和宙斯 ……57
河狸 ……58
种菜人 ……58
种菜人和狗 ……58
弹唱人 ……59
小偷和公鸡 ……59

穴乌和大鸦 ······60
大鸦和狐狸 ······60
冠乌和大鸦 ······61
穴乌和狐狸 ······61
冠乌和狗 ······62
大鸦和蛇 ······62
穴乌和鸽子 ······62
胃和脚 ······63
逃走的穴乌 ······63
狗和厨师 ······64
猎狗和狐狸 ······64
衔肉的狗 ······65
狗和狼 ······65
饥饿的狗 ······66
猎狗和野兔 ······66
蚊子和公牛 ······66
核桃树 ······67
骆驼 ······67
兔子和青蛙 ······67
海鸥和鹞子 ······68
狮子和农夫 ······68
狮子和青蛙 ······69
狮子和狐狸 ······69
狮子和公牛 ······70
狮子和农夫 ······70
狮子和海豚 ······71

怕老鼠的狮子 ……………………………………………………71
狮子和熊 ……………………………………………………72
狮子和兔子 ……………………………………………………72
狮子，驴和狐狸 ……………………………………………………73
狮子和老鼠 ……………………………………………………73
狮子和驴 ……………………………………………………74
强盗和桑树 ……………………………………………………74
狼和羊 ……………………………………………………75
狼和马 ……………………………………………………75
狼和小羊 ……………………………………………………76
狼和鹭鸶 ……………………………………………………76
狼和山羊 ……………………………………………………77
狼和老太婆 ……………………………………………………77
狼和绵羊 ……………………………………………………78
狼和牧人 ……………………………………………………78
狼和羊 ……………………………………………………79
狮子和狐狸 ……………………………………………………79
狼和小羊 ……………………………………………………79
兔子和狐狸 ……………………………………………………80
卖卜者 ……………………………………………………80
婴儿和大鸦 ……………………………………………………80
蜜蜂和宙斯 ……………………………………………………81
化缘僧 ……………………………………………………81
老鼠和黄鼠狼 ……………………………………………………82
蚂蚁 ……………………………………………………82
蚂蚁和鸽子 ……………………………………………………83

苍蝇 ……………………………………………………………………83
沉船落难的人和海 …………………………………………………83
年轻的浪子和燕子 …………………………………………………84
病人和医生 ……………………………………………………………84
蝙蝠、荆棘和潜水鸟 ……………………………………………85
蝙蝠和黄鼠狼 ………………………………………………………85
樵夫和赫耳墨斯 ……………………………………………………86
行人和时运女神 ……………………………………………………87
行人和阔叶树 ………………………………………………………87
行人和蝮蛇 ……………………………………………………………87
行人和枯树枝 ………………………………………………………88
行人和赫耳墨斯 ……………………………………………………88
小猪和狐狸 ……………………………………………………………89
驴和种园人 ……………………………………………………………89
驮盐的驴 ………………………………………………………………90
驴和骡子 ………………………………………………………………90
驮神像的驴 ……………………………………………………………91
野驴 ……………………………………………………………………91
驴和蝉 …………………………………………………………………92
驴和赶驴人 ……………………………………………………………92
驴和狼 …………………………………………………………………92
驴和狮子皮 ……………………………………………………………93
买驴 ……………………………………………………………………93
驴和青蛙 ………………………………………………………………94
驴、大鸦和狼 ………………………………………………………94
驴、狐狸和狮子 ……………………………………………………95

驴和骡子 ……………………………………………………………………95
捕鸟人和山鸡 ………………………………………………………………96
母鸡和燕子 …………………………………………………………………96
捕鸟人和冠雀 ………………………………………………………………96
捕鸟人和鹳鸟 ………………………………………………………………97
野鸽和家鸽 …………………………………………………………………97
骆驼 …………………………………………………………………………98
蛇和蟹 ………………………………………………………………………98
蛇、黄鼠狼和老鼠 …………………………………………………………99
被践踏的蛇 …………………………………………………………………99
代存财物的人和荷耳科斯 …………………………………………………99
捉蟋蟀的小孩 ………………………………………………………………100
小偷和他的母亲 ……………………………………………………………100
口渴的鸽子 …………………………………………………………………101
鸽子和冠乌 …………………………………………………………………101
猴子和渔夫 …………………………………………………………………102
富人和鞣皮匠 ………………………………………………………………102
富人和哭丧女 ………………………………………………………………103
牧人和狗 ……………………………………………………………………103
牧人和海 ……………………………………………………………………104
牧人和羊 ……………………………………………………………………104
牧人和小狼 …………………………………………………………………105
开玩笑的牧人 ………………………………………………………………105
行人和大鸦 …………………………………………………………………106
普罗米修斯和人 ……………………………………………………………106
两只口袋 ……………………………………………………………………106

洗澡的小孩 ……107
迈安德洛斯河边的狐狸 ……107
被剪毛的羊 ……108
石榴树、苹果树和荆棘 ……108
鼹鼠 ……108
黄蜂、鹧鸪和农夫 ……109
黄蜂和蛇 ……109
蚯蚓和蟒蛇 ……110
野猪、马和猎人 ……110
大树和芦苇 ……111
鬣狗和狐狸 ……111
公牛和野山羊 ……112
小猴 ……112
孔雀和穴乌 ……112
蝉和狐狸 ……113
骆驼、大象和猴子 ……113
天鹅 ……114
宙斯和蛇 ……114
孔雀和白鹤 ……115
猪和狗 ……115
猪和狗 ……116
野猪和狐狸 ……116
爱钱的人 ……116
乌龟和兔子 ……117
燕子和蟒蛇 ……117
鹅和鹤 ……118

野驴和狼 ……………………………………………………………118
燕子和冠乌 …………………………………………………………119
乌龟和老鹰 …………………………………………………………119
跳蚤和竞技者 ………………………………………………………119
鹦鹉和猫 ……………………………………………………………120
劈橡树的人和橡树 …………………………………………………120
松树和荆棘 …………………………………………………………121
人和狮子同行 ………………………………………………………121
狗和海螺 ……………………………………………………………122
蚊子和狮子 …………………………………………………………122
狗、公鸡和狐狸 ……………………………………………………123
狮子、狼和狐狸 ……………………………………………………123
小牛和公牛 …………………………………………………………124
冠雀 …………………………………………………………………124
驴和马 ………………………………………………………………125
鹰 ……………………………………………………………………125
黑人 …………………………………………………………………125
小鹿和鹿 ……………………………………………………………126
牧人和狼 ……………………………………………………………126
天鹅 …………………………………………………………………127
女人和酗酒的丈夫 …………………………………………………127
儿子、父亲和画上的狮子 …………………………………………128
河和皮革 ……………………………………………………………128
射手和狮子 …………………………………………………………129
秃子 …………………………………………………………………129
做客的狗 ……………………………………………………………130

打破神像的人 ……130
骡子 ……131
马和驴 ……131
蚯蚓和狐狸 ……132
生病的大鸦 ……132
号兵 ……132
战士和大鸦 ……133
蛇的尾巴和身体 ……133
狮子、普罗米修斯和大象 ……134
狼和狗 ……134
驴和狗 ……135
墙壁和木钉 ……135
人和蝈蝈 ……135
老鼠和青蛙 ……136
农夫和毛驴 ……136
小狗和青蛙 ……137
主人和船夫们 ……137
猫和鸡 ……138
庸医 ……138
口渴的冠乌 ……139
老鼠和青蛙 ……139
病驴和狼 ……139
田鼠和家鼠 ……140
鹞子和天鹅 ……140
捕鸟人和蝉 ……141
牧人和山羊 ……141

驴和狼 ……141
小蟹和母蟹 ……142
马 ……142
公牛和狮子 ……143
小鹿和母鹿 ……143
狐狸和狮子 ……144
油橄榄树和无花果树 ……144
蜜蜂和牧人 ……145
蛇和鹰 ……145
葡萄树和山羊 ……145
农夫和狐狸 ……146
大鸦 ……146
猎人和狼 ……147
公牛、狮子和猎野猪的人 ……147
狗和铁匠们 ……147
狐狸和狮子 ……148
狗和狐狸 ……148
病鹿 ……149
小偷和狗 ……149
野驴和家驴 ……149
狗和狼 ……150
人、马和小驹 ……150
猎人和骑者 ……151
狼和狮子 ……151
牧人和狼 ……152

译　本　序

一

寓言有着悠久的历史，是世界上最古老的文学体裁之一。然而，就历史上所起的作用及后来对世界的影响而言，古代希腊的寓言堪称古代寓言中的珍品。

象其他古代民族的寓言一样，古代希腊的寓言最初是民间流传的口头文学，但有关其起源的详细情况，如产生的原因、年代等，已不得而知。

在《伊利亚特》中，阿喀琉斯用“狮子与人之间没有信得过的盟约，狼和羊也没有共同的愿望”[①]来比喻他与赫克托耳之间的敌对关系。这说明在史诗形成的时期，已有寓言存在，并对史诗产生了影响。

公元前八世纪与七世纪之交，古希腊诗人赫希俄德在他的《工作与时日》中，引用了“鹞子和夜莺”的故事。这是现存的古希腊最早的一个寓言。故事讲，鹞子抓住一只夜莺，直飞云端；夜莺在鹞子的爪子中间哀叫，鹞子却对它说：

“傻瓜，叫喊什么？你为强者掌握，带你到哪儿是哪儿，虽然你会

① 《伊利亚特》是一部以特洛亚战争为题材的英雄史诗，一般认为是公元前八世纪左右的荷马在前人的基础上加工创作的。阿喀琉斯和赫克托耳是史诗中敌对双方(希腊与特洛亚)最勇武的英雄。引文见该诗第二十二卷第262—263行。

唱歌；将你撕食或放生，全凭我的心愿。谁妄想和强者抗争，谁就是白痴，胜利无望，还将遭受羞辱加苦难。”[①]

赫希俄德用“鹞子和夜莺”来比喻贵族和平民之间的关系，无情地揭露了贵族的专横和残暴，控诉了平民的悲惨遭遇。

“鹞子和夜莺”的出现不是偶然的，它是贵族和平民之间激烈斗争的产物。生产力的发展和私有制的产生，促成了原始氏族社会的解体。在原始社会解体的过程中，为了适应贫富两极的分化，远在英雄时代的末期，雅典就实行了忒修斯[②]所规定的制度，把全体人民分为贵族、农民和手工业者三个阶层，并设立了一个总议事会，把以前由各部落独自处理的一部分事务移交给它管辖。随着货币经济的产生和发展，“贵族的统治日益加强，到了公元前 600 年左右，已经变得令人不能忍受了。”[③]在阿提卡，小农往往以土地为抵押向贵族高利贷者借贷，用出卖子女为奴的所得来偿还，甚至小农本人也被债权人卖作奴隶。公元前 594 年，梭伦[④]实行改革，给了私有制以合法的地位，宣告了国家的正式诞生。雅典的情况，可以看做希腊氏族社会解体、奴隶制城邦产生阶段的一个缩影。

正是在这样的历史背景下，适应社会的需要，古代希腊的寓言进入了繁荣时期，并于公元前六世纪产生了著名的寓言大师伊索。

据推断，伊索生活在公元前六世纪前半期。传说他曾是萨摩斯岛的雅德蒙家的奴隶，由于他的才智受到主人的赏识而获

① 《工作与时日》第 208—212 行。
② 古希腊传说中的英雄，雅典的奠基人。
③ 《马克思恩格斯选集》，人民出版社 1972 年版，第四卷第 107 页。
④ 梭伦是著名的雅典政治家兼诗人。

得自由。伊索作为自由民，游历了当时的希腊各地，在撒狄得到了吕底亚国王克洛索斯(公元前 560－546 年在位)的器重和信任，曾协助他处理过一些繁难的政务。最后，伊索作为克洛索斯的特使去德尔斐，被控亵渎神灵，为当地居民杀害。

现存有关伊索的最早史料出自希罗多德①的《历史》。希罗多德在该书第二卷第 134 节中写道：

> “(罗多庇斯)……是萨摩斯人赫淮斯托波利斯之子雅德蒙的女奴隶，寓言作家伊索当奴隶时的伙伴。因为伊索也是雅德蒙的奴隶，下述情况足以证明这一点：德尔斐人遵照神示曾经多次宣告，叫人去认领给伊索生命的偿金，但除了雅德蒙的孙子、另一个雅德蒙以外，没有任何人前去认领。所以伊索也就是雅德蒙的奴隶。”

继希罗多德之后，著名的希腊喜剧作家阿里斯托芬(约公元前 446－385 年)曾提及伊索被德尔斐人诬告一事②。柏拉图、亚里斯多德的作品中虽有伊索的名字出现，却没有涉及他生平的记载。公元一世纪的普鲁塔克和公元三世纪的拉厄耳忒斯人第欧根尼有一些关于伊索生平的记述，然而，他们与伊索之间的漫长岁月已是以百年计算了。至于公元四、五世纪编成的《伊索传》，趣味性很强，真实性显然值得怀疑。

由于史料缺乏，学者对伊索其人的看法很不一致。有人认为伊索是寓言作家；有人认为他只是一个讲述寓言的能手；有人认为“伊索”这个名字完全是后人的假托。

二

在阿里斯托芬的喜剧《鸟》中(第 471 行)，庇斯忒泰洛斯挖

① 希罗多德(公元前 485－425)，著名的希腊历史学家。

② 阿里斯托芬：《马蜂》第 1446－1447 行。

苦歌队长说："这是因为你无知，孤陋寡闻，没钻研过伊索。"

据柏拉图在《斐多篇》中记述，苏格拉底被判死刑，在监牢里等待服刑的时候，曾经把散文体的伊索寓言改写成诗。苏格拉底对前去探望他的人说："……我把手头有过并且背熟的伊索寓言改写成诗体，首先是我记起的那些。"

为什么人们把没有钻研过伊索与无知、孤陋寡闻联系起来？为什么苏格拉底要去背诵伊索寓言？原来，和以前相比，在阿里斯托芬、柏拉图生活的年代里，寓言在学校教育中所起的作用上升到了突出的位置。

奴隶制城邦建立后的相当时期内，平民和贵族、奴隶和奴隶主这两对矛盾同时存在。以雅典为例，平民和贵族之间的斗争几经反复，到公元前 509 年克利斯提尼进行改革时，贵族的统治终于被彻底推翻，奴隶和奴隶主之间的矛盾成了社会的主要矛盾。

随着阶级关系的变动，适应社会的需要，寓言的功用也发生了很大变化。

赫希俄德站在平民的立场上，把"鹞子和夜莺"这样的寓言当成对贵族进行斗争的一种武器。奴隶和奴隶主在激烈的斗争中，也不会无视寓言这个工具。公元一世纪的罗马寓言作家菲德鲁斯曾明确指出："受压迫的奴隶想要说出、但又不敢说出自己的感情，就通过寓言来表达，借虚构的笑话避免责难。"①无疑，菲德鲁斯的这个见解，对奴隶社会的希腊也是适用的。当我们分析《伊索寓言》的思想内容时，我们就会更清楚地看到这一点。

---

① 菲德鲁斯：《Phaedri Fabularum Aesopicarum Libri》(《伊索寓言》)，第三卷序诗第 34—37 行。

然而，寓言后来所起的作用却突出地表现在奴隶主所把持的学校教育方面。在雅典，从公元前五世纪开始，“伊索寓言”成了儿童故事的主要来源。在学校里，低年级的学生从伊索寓言中学习民间的智慧，高年级的学生则利用它们进行修辞训练。公元前一世纪罗马的著名教育家昆提利安以希腊的学校教育为根据，提出了自己的教学计划。依照这个计划，儿童入学后首先接触的就是伊索寓言，然后才是荷马和维吉尔[①]的史诗。

就某种意义而言，当时的学校乃是培植寓言的苗圃。在这里，适应教学的需要，出现了最初的寓言集——记录寓言的情节和教训的笔记。可以想象，这些笔记肯定是相当粗糙的，它们还算不上真正的文学作品。然而，寓言在这些笔记里却是第一次脱离了具体环境和上下文的羁绊，以独立的形式出现。这对寓言的传播，对作为独立的文学体裁的寓言的确立，有着巨大的意义。

三

伊索对古代的希腊和罗马产生了深远的影响。在几百年的时间里，他的名字和寓言紧紧地连在一起，在我们用“寓言”两个字的地方，古希腊人往往用“伊索寓言”。著名的希腊雕刻家吕西波斯(公元前 356－323 年)曾为伊索雕像。公元前四世纪与三世纪之交，雅典的哲学家得墨特里俄斯收集了近二百个寓言，编辑了《伊索故事集成》(已失传)。这是古代文献中提到的最早的希腊寓言集。

① 维吉尔(Vergilius，公元前 70－19 年)，罗马诗人，代表作为史诗《埃涅阿斯纪》。

公元一世纪初，菲德鲁斯用拉丁韵文写了五卷寓言；公元二世纪，巴勃利乌斯留下一个古希腊语的寓言诗集。由于菲德鲁斯和巴勃利乌斯的寓言中有相当一部分题材是从“伊索寓言”中借用的，他们都把自己的作品称作“伊索寓言”。

在菲德鲁斯和巴勃利乌斯的影响下，公元四世纪或五世纪，出现了阿维阿努斯的寓言集和无名氏的寓言集《罗穆路斯》。这两个集子在中世纪得到了广泛的流传，而古代希腊的寓言，包括伊索这个名字，都被人们淡忘了。

十四世纪初叶，拜占庭的僧侣普拉努得斯搜集了约 150 个寓言，使伊索重新引起了人们的注意。普拉努得斯搜集的寓言于 1479 年首次印行，成为后来《伊索寓言》刊印本的主要材料来源。1546 年，罗伯特·史蒂芬出版《伊索寓言》，增加了他从巴黎皇家图书馆得到的抄本上的寓言。1610 年，瑞士学者耐弗莱特刊印《伊索寓言》，把从梵蒂冈图书馆得到的未曾发表过的 136 个寓言、阿弗托尼乌斯的 40 个寓言和巴勃利乌斯的 43 个寓言统统加了进去。此后，《伊索寓言》曾多次印行，在学者们研究的基础上又有所删减。

《伊索寓言》所收的故事中，《鹰和狐狸》①在公元前七世纪中叶的诗人阿耳喀罗科斯的残诗中就已出现；《伊索在造船厂》②把伊索本人编进了寓言；《旅途中的第欧根尼》③以公元前四世纪昔尼克派哲学家第欧根尼为故事的主人公，明显地晚于伊索；《公鸡和鹰》④无论是用词还是思想内容都清楚地打着早期基督教的印记。这说明，这些寓言既非产生于同一年代，也不

① 见本书第 1 页。

② 见本书第 5 页。

③ 见本书第 31 页。

可能是伊索一个人的作品。

上述情况告诉我们，现在流行的《伊索寓言》中，有一些寓言，如《鹰和屎壳郎》[5]等很可能是伊索本人的作品或伊索生活时代的创作，但就整个集子而言，它无疑是古代希腊寓言的汇编，是古希腊人在相当长的一个历史时期内的集体创作。

四

寓言曾长期在下层社会口头流传，和社会的下层有密切的关系。这是寓言与其他古代希腊文学艺术作品的明显不同。也正因为如此，下层社会的生活和思想感情在《伊索寓言》里得到了较突出的表现。

一部分寓言反映了穷人和奴隶的处境，表达了他们对社会的认识，流露了他们对自由的渴望，歌颂了他们对贵族、奴隶主的斗争。《欠债人》[6]揭露了富人的苛刻无情和贪婪自私，同时也描绘了穷人无可奈何的悲惨境况：穷人无力还债，要求债务延期又遭债主拒绝，不得不将仅有的一头老母猪赶出来卖掉。《赫剌克勒斯和财神》[7]明确指出，财神(即财富)总是“和恶人在一起”，这等于告诉我们，富人即是恶人。《猫和鸡》[8]等寓言勾划

---

④ 《公鸡和鹰》描述两只公鸡为母鸡的缘故而打架。战胜的公鸡站在墙头喔喔大叫，被老鹰抓走了，战败的公鸡反而占有了一切。结论说：“这故事是说，我们的主反对傲慢的人，而给谦逊的人以恩惠。”本译本将这个寓言删去了。

⑤ 见本书第 2 页。

⑥ 见本书第 3 页。

⑦ 见本书第 54 页。

⑧ 见本书第 4 页。

出了恶者的伪善，《狼和小羊》[①]等寓言则揭露了“狼”的专横和残暴：他制造种种借口坑害弱者，他的谎言一旦被戳穿，便现出了凶恶的本相。读者可以看出，这“狼”就是那些为所欲为，横行无忌的贵族、奴隶主形象的写照。《燕子和蟒蛇》[②]告诉我们，即使在法庭这个“受害者可以得救的地方”，弱者也会遭难，说明在当时的社会里只有强权，没有公理。当我们读《狼和狗》[③]这则寓言的时候，如果我们想到，在奴隶社会中，广大的奴隶处在社会的底层，受奴隶主的野蛮压迫和残酷剥削，终年在锁链的束缚下从事沉重的劳动，过着非人的生活，我们就会理解“捱饿比戴沉重的脖套更好受”这句话的全部涵义。它不仅表达了奴隶对自由的渴望和向往，也是奴隶和时刻可能沦为奴隶的社会下层对奴隶制度的公开抗议！《农夫和蛇》[④]这个寓言说明，生活已经使奴隶和劳动群众认识到，“恶人”的本性不会改变，不应该怜惜他们，而应当将他们消灭。《鹰和屎壳郎》、《野驴和狼》[⑤]等寓言热情地歌颂了弱者的智慧，歌颂了弱者反对强者的斗争，说明了弱者只要敢于斗争和善于斗争，就能取得胜利的道理。

《伊索寓言》里，一部分寓言体现了唯物论的认识论和朴素的辩证法思想。《骆驼》[⑥]通过人对骆驼的认识过程，形象地说明了实践出真知、认识来源于实践的道理。《驮盐的驴》[⑦]用驴的遭遇批判了把局部经验绝对化的主观唯心主义思想。《年轻

---

① 见本书第 76 页。
② 见本书第 117 页。
③ 见本书第 134 页。
④ 见本书第 30 页。
⑤ 见本书第 118 页。
⑥ 见本书第 98 页。
⑦ 见本书第 90 页。

的浪子和燕子》[①]告诉我们，凡是违反客观规律行事的人，都将自食其果。《两只青蛙》[②]等说明观察问题应该全面。《鹰和屎壳郎》、《蚊子和狮子》[③]等寓言的情节表明，人们那时已经认识到，“弱”和“强”是相对的，它们可以在一定的条件下互相转化：屎壳郎虽小，它却用毁坏鹰卵的办法战胜了宙斯的圣鸟；蚊子利用狮子的弱点，战胜了强大的狮子，却死在纤细的蜘蛛网上。

《伊索寓言》里，一些寓言体现了无神论思想。在《卖神像的人》[④]中，神像是有人卖而无人买的东西，成了嘲笑的对象。在《打破神像的人》[⑤]中，神像被用来比喻冷酷无情的人。《女巫》[⑥]、《卖卜者》[⑦]揭露了女巫和卖卜者骗人的假象，矛头直接指向宗教迷信。《沉船落难的人》[⑧]实质上是贬低神的作用，肯定人的力量。

《农夫和他的孩子们》[⑨]热情地宣传劳动创造财富，《蚂蚁和蝉》[⑩]辛辣地讽刺了游手好闲。我们一眼就可以看出，这类寓言乃是平民或自给自足的小土地所有者的思想意识的反映。

《伊索寓言》中，大量的寓言是生活中的经验之谈。例如，有一部分寓言教人如何选择朋友、对待朋友。《狮子和海豚》[⑪]说

---

① 见本书第 84 页。
② 见本书第 21 页。
③ 见本书第 122 页。
④ 见本书第 49 页。
⑤ 见本书第 130 页。
⑥ 见本书第 27 页。
⑦ 见本书第 80 页。
⑧ 见本书第 15 页。
⑨ 见本书第 21 页。
⑩ 见本书第 55 页。
⑪ 见本书第 71 页。

明应该选择能患难与共的人做自己的盟友，《野山羊和牧人》[①]告诫人们不可结交喜新厌旧的人，《狐狸和伐木人》[②]说明对人要听其言，观其行，《蝮蛇和水蛇》[③]则是对那种只会空谈而没有丝毫实际行动的所谓“盟友”的讽刺。有一部分寓言，目的在于教人如何处世、如何做人。《狐狸和豹》[④]告诉我们，对人来说重要的是智慧，而不是仪表；《乌龟和兔子》[⑤]告诫人们不可恃才自负；《开玩笑的牧人》[⑥]说明，撒谎终将危及自身；《老鼠和黄鼠狼》[⑦]教人防止虚荣；《野猪和狐狸》[⑧]指出，应该防患于未然；《小山羊和狼》[⑨]说明不应越俎代庖；等等。这一类寓言是古希腊人日常生活经验的概括和总结，是集体智慧的结晶，内容极其丰富。

应该指出，《伊索寓言》的倾向并不是单一的，它具有不同的思想内容。这是因为，作为一种观念形态，寓言曾受到奴隶主阶级的重视(它在学校教育中的地位证明了这一点)，不可能没有奴隶主阶级的烙印。因此，我们应该细心地加以鉴别，在充分肯定《伊索寓言》的精华的同时，扬弃其糟粕。

《伊索寓言》里，有一些寓言宣扬剥削有理，压迫有理，反抗有罪，反映了贵族和奴隶主阶级的思想意识。《野驴和家驴》[⑩]

① 见本书第 4 页。
② 见本书第 11 页。
③ 见本书第 45 页。
④ 见本书第 7 页。
⑤ 见本书第 117 页。
⑥ 见本书第 105 页。
⑦ 见本书第 82 页。
⑧ 见本书第 116 页。
⑨ 见本书第 48 页。
⑩ 见本书第 149 页。

等鼓吹弱者应该投靠强者，心甘情愿地忍受主人的鞭打和奴役；谁若向往自由，谁就要遭殃。《野鸽和家鸽》[①]中，家鸽恬不知耻地对野鸽说："维护主人先于照顾自己的亲族。"《狮子和农夫》[②]等主张一切为了活命，否定弱者对强者的斗争。《逃走的穴乌》[③]、《女主人和女奴们》[④]让人们看到，逃亡是死路一条，反抗——哪怕是杀死报晓的公鸡这样微不足道的反抗，也只会使奴隶陷入"更难堪的境遇"。

《乌龟和老鹰》[⑤]、《鹞子和天鹅》[⑥]等寓言，借动物的本能宣扬才能并非出自实践，人不能获得先天没有的技能。

还有一些寓言宣扬天命和宗教迷信。《婴儿和大鸦》[⑦]等企图使人相信，吉凶祸福是天命注定的，人力无法改变。《好恶作剧的人》[⑧]这类寓言更公开鼓吹神是无所不知的，不信神的人将会受到惩罚。

总的来说，《伊索寓言》为我们描绘了一幅色彩鲜明的图画，反映了古代希腊社会的某些方面，使我们清楚地看出当时思想和道德的概貌，看出当时意识形态领域里的斗争。而奴隶和社会下层的思想感情，在《伊索寓言》里，比在其他的古希腊文学作品中得到了更为突出的反映。就揭露"强者"时所表现的鲜明态度和歌颂"弱者"时所表现的饱满热情而言，《伊索寓言》在古

---

① 见本书第 97 页。
② 见本书第 70 页。
③ 见本书第 63 页。
④ 见本书第 27 页。
⑤ 见本书第 119 页。
⑥ 见本书第 140 页。
⑦ 见本书第 80 页。
⑧ 见本书第 18 页。

希腊文学中占有重要地位。

毛泽东同志在《将革命进行到底》一文中，曾引用《农夫和蛇》的寓言，教导人民不应怜惜濒于灭亡的阶级敌人。《乌龟和兔子》常常被用来帮助少年儿童形象地认识“虚心使人进步，骄傲使人落后”的道理。仅这两个例子就足以说明，《伊索寓言》中包含的古人在生活和斗争中认识到的真理，现在仍然值得我们借鉴。

五

《伊索寓言》在艺术上有自己的特色。

寓言是虚构的小故事，作者借它形象地说出某种思想、道德品质或生活经验，使读者(或听众)得到相应的教训。寓言中的角色可以是人，也可以是人格化了的动植物或无生物。

在我国古代的寓言中，较多地出现的是人。《伊索寓言》不同，它比较广泛、比较出色地运用了拟人化的艺术手法。除《农夫和蛇》以外，《伊索寓言》中那些流传最广的寓言，如《狼和小羊》、《乌龟和兔子》、《狐狸和葡萄》[①]、《大鸦和狐狸》[②]等，都是赋予各种各样的动物(甚至植物或无生物)以人的思想、性格和语言，让它们在故事中象人一样思考、行动、交谈，在我们的面前构成了一个活生生的世界。

在个别寓言(如《狼和小羊》)中，拟人化是由寓言的主题思想决定的，而在大多数寓言中，拟人化往往是艺术处理的需要。让人格化了的动物做寓言的主人公，可以利用它们的特点，使寓

---

① 见本书第 8 页。

② 见本书第 60 页。

言精练，主题突出。以《乌龟和兔子》为例，如果不让乌龟和兔子做寓言的角色，而让两个人出场，首先就得花费唇舌，叙述这两个人在某种才能方面的悬殊差异，然后才可能进入寓言的中心情节。乌龟爬行，兔子善跑，这是每一个稍有生活经验的人都熟知的。让乌龟和兔子担任行动的角色，它们在速度上的悬殊差异不言自明，作者只须交待主要情节，寓言的主题就鲜明地表现出来了。

由于拟人化，一些动物故事在长期流传中形成了典型形象的一般特性，如兔子胆怯，狼贪婪，狐狸狡猾，等等。这些特性被广泛运用，讽喻人类的行为。然而，同一种动物有时也被赋予不同的思想或道德品质，以不同的、甚至是完全相反的面貌出现在不同的寓言里。《大鸦和狐狸》中的狐狸是一个狡诈、贪婪的谄媚者的形象，《狐狸和豹》中的狐狸则是心灵美的体现者。《农夫和蛇》里的蛇比喻本性不变的恶人，《黄蜂和蛇》[①]里的蛇象征宁死也不容忍压迫的受害者。《狼和小羊》与《狼和狗》具有相同的思想倾向，在前一个寓言里，狼专横残暴，在后一个寓言里，狼却表达了对自由的渴望和向往。因此，我们欣赏寓言时必须具体分析，不能用一成不变的眼光看待以不同面目出现的同一动物的拟人化形象。

《伊索寓言》里，一部分寓言比较出色地运用了对比的手法，在对比中鲜明地突出主题。在《乌龟和兔子》中，乌龟的慢和兔子的快、乌龟的孜孜不倦和兔子的恃才自负形成两组鲜明的对照，寓言的主题给人留下了十分深刻的印象。《农夫和蛇》通过农夫的善良与蛇的邪恶的对比，农夫开始时对蛇的怜悯与后来对蛇的憎恶的对比，最后用农夫的感叹画龙点睛地把主题突出

---

① 见本书第 109 页。

出来。大鸦的丑陋、愚蠢与狐狸的谀辞[①]，鹿的情绪和认识的变化[②]，都是采用了对比的手法。

《伊索寓言》中的表现手法是多种多样的。大多数寓言是直叙故事，最后用故事中某个角色的话点出主题。但有些寓言，如《狼和小羊》等，通篇都是在对话中展开的，通过对话揭示主题。在《骆驼》、《衔肉的狗》[③]等寓言中，没有出场角色的片言只语，完全是白描式的直陈铺叙。《鹰和屎壳郎》富于夸张和幻想，《狐狸和葡萄》则近于真实事件的速写。

《伊索寓言》中的大多数寓言结构简单，情节紧凑，语言精练，往往只通过一件事就明确地概括出寓言的主题。《狐狸和葡萄》仅用四、五十字，便琳漓尽致地刻画出了某些人那种自我解嘲的丑态。《狼和小羊》、《农夫和蛇》等优秀的寓言，艺术上可以说达到了完美的程度，稍加一点东西就会画蛇添足，去掉一点东西又会破坏寓言的完整。

当然，并不是《伊索寓言》中的每一篇在艺术上都是成功的。例如，《赫耳墨斯和手艺人》[④]、《马、牛、狗和人》[⑤]只不过是笑话或比喻；《小猴》[⑥]、《河狸》[⑦]没有个性，缺乏说服力；《橡树和芦苇》[⑧]的情节充满矛盾，如果没有附加在后面的教训，就不知其所云；《人和羊人》[⑨]是建立在作者对一因多果现象的错误认识

① 见本书第 60 页《大鸦和狐狸》。
② 见本书第 37 页《鹿和狮子》。
③ 见本书第 65 页。
④ 见本书第 51 页。
⑤ 见本书第 52 页。
⑥ 见本书第 112 页。
⑦ 见本书第 58 页。
⑧ 见本书第 34 页。
⑨ 见本书第 17 页。

之上的，它的情节和从中得出的教训粗看起来相似，实际上并无共同之处。

在这个集子所收的绝大多数寓言后面，都附有一个外加的“教训”。这些教训往往依编纂者的思想倾向而改变。现在来看，其中有一些是切题的，有一些就显得牵强，甚至歪曲了故事的本意，它们既不能丰富寓言的思想内容，艺术上也是多余之笔。我们在欣赏、分析寓言时，只能从寓言本身出发，而不能以那些“教训”为据。

六

《伊索寓言》是古代希腊人留下来的一份宝贵文化遗产。它于 1625 年(明朝天启五年)初次介绍到我国，取名《况义》[①]。进入二十世纪以来，我国出版过多种规模、文字各不相同的译本，在群众中产生了一定的影响。

《伊索寓言》在欧美的影响远比在中国的影响大。无产阶级的导师马克思和恩格斯在他们的著作中利用了《伊索寓言》里的语句和形象[②]，列宁曾提到“伊索寓言式的语言”[③]。莎士比亚的作品中使用了《伊索寓言》的故事。法国的拉·封丹、德国的莱辛、俄国的克雷洛夫等寓言作家的作品中，都有相当一部分寓言的情节取自《伊索寓言》。直至今日，《伊索寓言》仍不时地被引

① 《况义》，比利时人金尼阁口译，张赓记录，1625 年西安刊行，选收寓言 22 则。抄本存巴黎国家图书馆，国内有缩微照像底片。

② 见《马克思恩格斯选集》，人民出版社 1972 年版，第一卷第 607 页；第三卷第 358 页。

③ 见《列宁选集》，人民出版社 1972 年版，第一卷第 730 页。

用，作为抨击或讽刺的武器，出现在文学作品或政论中。不熟悉《伊索寓言》，我们就不能很好地阅读和欣赏有关的文学作品，就不能很好地了解后世的寓言作家如何批判地继承古代的文化遗产，做出了哪些新的贡献，而且也有碍于我们学习革命导师们的有关著作。从这个角度来看，《伊索寓言》也同样是我们不可缺少的。

* * *

这个译本是根据德意志民主共和国莱比锡出版的托伊布纳希腊罗马作家丛书《伊索寓言汇编》译成的。原书为古希腊文版，分上下两卷(上卷由 A · 豪斯塔特编纂，H · 洪格尔修订，1970 年出版；下卷由 A · 豪斯塔特编纂，H · 哈斯修订，1959 年出版)，收寓言 307 个，并附有多西透斯、阿弗托尼乌斯等人的作品中记录的寓言及所谓“宋提帕寓言”，其中的 39 个与前面的 307 个统一编号。很多寓言收有两种乃至三种不同的版本。这个译本中，每个寓言的不同版本只选译了一种。统一编号的 346 个寓言中有 16 个未予译出，包括 7 个低级趣味的故事、1 个《圣经》故事(《树木和油橄榄树》)和 8 个无意义的故事(《求神的驴》、《人和独眼巨怪》、《公鸡和鹰》、《冬天和春天》、《小偷和客店老板》、《水手和他的儿子》、《河流和大海》、《人和种菜人》)。

在翻译过程中，曾蒙水建馥、余士雄等同志对译文提过许多宝贵的修改意见，译者特此致谢。

陈洪文　　1978 年 10 月

鹰和狐狸

鹰和狐狸发誓交朋友，决定住在一起，以为这样友谊更能巩固。于是，鹰在一棵大树上孵化小鹰，狐狸在树下的灌木丛里哺育儿女。一天，狐狸出去觅食，鹰缺少吃的，就飞到灌木丛中，把小狐狸都抓走，带回去和小鹰饱餐了一顿。狐狸回来，知道了这件事，既为儿女的惨死难过，更为无法报仇而伤心，因为他是走兽，不可能追逐飞禽。他只好站在远处诅咒敌人，这是没有力量的弱者唯一能做到的事情。但是，鹰的背信弃义不久就受到了惩罚。一次，有人在野外杀羊祭神，鹰飞下来，从祭坛上抓起一条燃烧着的羊肠子，飞回窝里去。这时，狂风大作，干枯的小树枝做成的窝猛烈燃烧起来，那些没长好羽毛的小鹰都被烧死了，落在地上。狐狸跑上去，当着鹰的面把小鹰都吃掉了。

这故事是说，背信弃义的人，虽然能躲过受害者的报复，却逃不出神的惩罚。

鹰、穴乌和牧人

鹰从悬崖上飞下来，把一只羔羊抓走了。穴乌见了，非常羡慕，也想学鹰的样，便呼啦啦地猛扑到公羊背上，但脚爪被羊毛

缠住了，怎样扑动翅膀也飞不起来。后来，牧人看见了，便跑上去把他捉住，剪去了翅膀上的羽毛。傍晚，牧人把穴鸟带回家，给了孩子们。他们问那是什么鸟，牧人回答说：“我明知他是穴乌，可是他自以为是鹰。”

这故事是说，与优越者竞赛，不仅没有好处，反会招致不幸，为人耻笑。

鹰和屎壳郎

鹰追兔子，兔子无处求救。可巧有只屎壳郎在旁边，兔子见了，便去求救。屎壳郎叫兔子不要害怕。屎壳郎看见鹰飞到跟前，便向鹰恳求，不要抓走求救于他的兔子。鹰瞧不起小小的屎壳郎，当着他的面把兔子吃掉了。屎壳郎记住这回的侮辱，从此总是盯着鹰巢，只要鹰一产卵，他就飞上去，把卵推出来打碎。鹰到处躲避，后来逃到宙斯[①]那里，恳求给他一个安全的地方孵化小鹰。宙斯让鹰在他的衣兜里产卵。屎壳郎见了，就滚了一个粪蛋，飞到宙斯跟前，把它扔到他的衣兜里。宙斯想把粪蛋抖掉，就站了起来，无意间把鹰卵也抖掉了。据说从此以后，凡是屎壳郎出现的时节，鹰是不孵化小鹰的。

这故事告诫人们不要瞧不起任何人，因为谁也不是懦弱到连自己受了侮辱也不能报复的。

① 在古希腊神话中，宙斯是最大的神。鹰是宙斯的圣鸟。

夜莺和鹞子

夜莺栖息在大树上，象往常一样唱着歌。鹞子见了，正缺少食物，便飞过去把他捉住。夜莺临死时，请求鹞子放了他，说他填不满鹞子的肚子，如果鹞子真的缺少食物，就应该去寻找更大的鸟。鹞子回答说：“我如果放弃到手的现成食物，而去追求那渺茫的东西，岂不成了傻瓜了！”

这故事是说，那些因贪图更大的利益而把手中的东西抛弃的人，是愚蠢的。

欠债人

在雅典，有个人欠了债，债主催他还钱。起初，他推说手头紧，要求延期。债主不答应，欠债人于是把自己仅有的一头老母猪赶出来，当着债主的面出卖。有个买主走上前来，问那头老母猪是否还能下崽。欠债人说，不但能下，而且不比寻常，它在土地女神①节会下母猪，在泛雅典娜②节会下公猪。买主听了，大为惊异。债主说道：“这不足为奇，它在酒神③节还会给你生下

① 土地女神名得墨忒耳，是宙斯的姐姐，是农神。
② 雅典娜是宙斯的女儿，是雅典城邦的守护神。
③ 酒神名狄俄倪索斯，是宙斯的儿子。

小山羊哩!”

这故事是说，许多人为了自己的利益，不惜为不可能的事情作伪证。

野山羊和牧人

牧人把羊赶到草地去放牧，发现自己的羊同野山羊混在一起。傍晚，牧人把他们都赶进了羊圈。第二天，起了风暴，牧人不能把羊赶到常去的草地，只好在圈里喂养。他扔给自己的羊有限的饲料，仅只于不让他们捱饿，而为了使外来的羊变成自己的，他给他们堆上多得多的饲料。风暴停息以后，牧人把羊赶到草地去，那些野山羊却爬上山逃跑了。这时，牧人责备野山羊忘恩负义，怪他们得到特殊照顾，却扔下他走了。野山羊回过头来说道:“正因为如此，我们更应该当心，因为你照顾我们这些昨天才来的比那些早就跟你在一起的还要好，很明显，假如以后又有别的野山羊前来，你又将偏爱他们，而不爱我们了。”

这故事是说，那些喜新厌旧的人的友谊是不足取的，因为即使我们同这种人相交很久，他们一旦有了新交，又会偏爱那些人。

猫 和 鸡

有一次，鸡病了，猫弯着腰问道:“你身体怎样？缺什么东

西，我可以给你；但愿你早日恢复健康。”鸡回答说：“我告诉你，只要你离开这儿，我就死不了。”

这故事谴责那些口蜜腹剑的人。

伊索在造船厂

会讲寓言故事的伊索于闲暇时来到造船厂。造船的工匠嘲笑他，激他答话。伊索便对他们说：上古的时候，一片混沌，到处是水；宙斯想叫土元素出现，便吩咐土吸三次水。土开始吸水，第一次吸，露出了山峰；第二次吸，现出了原野。伊索接着说：“如果土遵照宙斯的意旨吸第三次，你们这点技术就没用了。”

这故事是说，讥笑比自己高明的人，往往会不知不觉地自寻烦恼。

狐狸和山羊

狐狸落在井里，没法上来，只好呆在那里。一只山羊渴极了，也来到井边，他看见狐狸，就打听井水好喝不好喝。狐狸遇见这么个好机会，大为高兴，就竭力赞美那井水如何好，如何可口，劝山羊快下去。山羊一心想喝水，又没有心眼儿，就跳下去了。当他解了渴，和狐狸一起设法上来的时候，狐狸就说，他有办法，

可以救他们两个出去。他说："假如你愿意，可以用脚扒着井壁，把犄角放平，我从你后背跳上去，再拉你出去。"狐狸一再劝说，山羊欣然同意了。于是，狐狸就踩着山羊的后腿，跳到他的后背上，再从那里跳到他的犄角上，然后扒着井口，跳了上去，上去以后，就走了。山羊责备狐狸背信弃义，可是狐狸回过头来说道："朋友，你的头脑如果和你的胡子一样完美，那么，你刚才就不会不预先想好出路就跳下去了。"

所以，有头脑的人应当事先看清事情的结果，然后才去做那件事情。

狐狸和狮子

有只狐狸从未见过狮子，后来有机会遇见了。第一次见着，惊慌失措，吓得要死。第二次遇着，仍然害怕，但已不象前次那样厉害。第三次见着，竟壮着胆子走上前去，和狮子攀谈起来。

这故事是说，熟识能减少对事物的畏惧。

渔　夫

有个吹箫的渔夫，带着箫和网来到海边，站在一块突出的岩石上。他先吹箫，以为鱼听见美妙的音乐就会自动跳出来。他吹了好久，毫无结果，便放下箫，拿起网向水中撒去，却捕到了许

多鱼。他把鱼从网里抓出来，扔到地上，看见鱼都欢蹦乱跳的，就对他们说：“坏东西，我吹箫的时候，你们不肯跳舞，现在我不吹了，你们倒跳起舞来了。”

这故事适用于那些做事不合时宜的人。

狐狸和豹

狐狸和豹争论谁美。豹夸耀自己身上斑驳的花纹，狐狸却回答说：“我比你美得多，我所装饰的不是身体，而是心灵。”

这故事是说，智慧的美胜过形体的美。

渔夫们

渔夫们起网，觉得网很沉，以为收获一定很多。哪知拉到岸上，鱼不多，网里是一块大石头。他们心里很懊丧，捕获少倒还无所谓，难受的是，结果和他们的预期正好相反。他们当中的一个老人说道：“朋友们，别难过。痛苦本是欢乐的姐妹。我们刚才高兴过了，现在该苦恼苦恼了。”

这故事是说，不要因挫折而苦恼。

狐狸和猴子

狐狸和猴子同行，彼此争论谁的家世高贵。各自吹嘘一番以后，恰好来到一处墓地。猴子凝视着墓地，不觉放声痛哭。狐狸问他原因，猴子指着墓碑说道：“看见这许多为当年被我的祖先役使的奴隶和释放的奴隶而竖立的墓碑，怎能叫我不伤心呢？”狐狸于是对他说道：“你想怎么撒谎就怎么撒谎吧，反正他们当中谁也不会站起来反驳你。”

同样，那些撒谎的人，看见没人反驳他们，就越发自吹自擂。

狐狸和葡萄

狐狸饥饿，看见架上挂着一串串的葡萄，想摘，又摘不到。临走时，自言自语地说：“还是酸的。”

同样，有些人能力小，办不成事，就推托时机未成熟。

猫和公鸡

猫捉到公鸡，想用冠冕堂皇的理由把他吃掉。先是指责公

鸡夜里打鸣，吵人睡觉，叫人讨厌。公鸡说，他打鸣对人有好处，好叫人起来工作。猫又说：“可是，你和姐妹、母亲同居，伤天害理。”公鸡说：“这也是为主人好，可以多给他们生蛋。”猫无言以对，便说：“你有再多理由，难道我就不吃掉你么？”

这故事是说，天生要做坏事的人，如果找不到漂亮的借口，就会明目张胆地去作恶。

断 尾 狐

有只狐狸被捕兽器夹断了尾巴。他受了这种侮辱，觉得日子很不好过，决意劝别的狐狸都去掉尾巴，大家一样了，自己的缺点就好掩饰过去了。他于是召集所有的狐狸，劝他们都割掉尾巴。他说，这东西既不雅观，又很累赘。有一只狐狸插嘴说：“朋友，如果这不是于你有益的话，你就不会劝我们割掉了。”

这故事适用于这种人，他们劝告邻人，不是出于好心，而是为了于自己有利。

渔夫和鲭鱼

渔夫下网，打上来一尾鲭鱼，鲭鱼请求渔夫暂且放掉他，说自己还小，等日后长大了，捉住他更有利。渔夫说道：“我放弃手中现有的利益，而去追求渺茫的希望，就成了大傻瓜了。”

这故事是说，现实的利益虽小，总比想望中的大利益更可取。

狐狸和荆棘

狐狸蹿上篱笆，滑了一下，快要跌下来的时候，他抓住荆棘求救，不料刺破了脚，直流血，痛得要命。他对荆棘说："哎呀，我逃到你这里，是要你救我一把。"荆棘说："朋友，你抓住我求救是个错误，我是习惯于见东西就抓的。"

这故事是说，谁向生来作恶的人求救，谁就是傻瓜。

狐狸和鳄鱼

狐狸和鳄鱼争论谁的家世高贵。鳄鱼细数了祖先的许多光荣事迹，最后说，他的祖辈还当过体育场的场长呢。狐狸回答说："你即使不说，从你的皮肤也看得出来，你是经过多年锻炼的。"

同样，事实能驳倒撒谎的人。

渔 夫 们

渔夫们出去打鱼，劳累了半天，一无所获，坐在船上发闷。这时，一条金枪鱼被追赶，刷刷地游过来，无意中跳进了他们的船。他们把它捉住，拿到市上卖掉了。

同样，靠技能得不到的，往往可以碰运气得到。

狐狸和伐木人

狐狸躲避猎人，看见一个伐木人，便请求伐木人把他藏起来。伐木人叫狐狸到他的茅屋里去躲着。过了不久，猎人赶到了，问伐木人看见狐狸打这里经过没有。伐木人一面嘴里说没看见，一面打手势，暗示狐狸藏在什么地方。但是，猎人没有注意到他的手势，却相信了他的话。狐狸见猎人走了，便从茅屋里出来，不打招呼就要走。伐木人责备狐狸，说他保全了性命，却连一点谢意都不表示。狐狸回答说："假如你的手势和你的语言是一致的，我就该感谢你了。"

这故事适用于那些嘴里说要行好事、实际上做坏事的人。

公鸡和松鸡

有个人家里养鸡，可巧看见有只养驯的松鸡出售，便买了带回家去，一起养着。公鸡都来啄他，撵他。松鸡很苦恼，心想一定因为自己是外族，才被他们看不起。不久，他看见那些公鸡也互相殴斗，不打个头破血流，决不罢休。他暗自说道："他们啄了我，我也不觉得苦恼了，因为我看见他们自己也互不留情。"

这故事是说，明白人看见邻居对自家人都不留情，想到自己受他们粗暴对待，也就容易忍受了。

肚胀的狐狸

狐狸正饿，看见树洞里放着牧人的面包和肉，就钻进去，吃掉了；肚子胀大以后，钻不出来，不住地叫苦。别的狐狸从那里经过，听见他呻吟，就过去打听原因；问明情况后，便对他说："你在洞里呆着吧，等回复到进去时的样子，就容易出来了。"

这故事是说，时间能解决困难的问题。

鱼　狗

鱼狗这种鸟，性情孤僻，经常在海上生活。据说，她为防人捕捉，在海边悬崖上做窝。有一回临产时，她来到海角上，看见一块临海的岩石，就在那里做窠。一天，她出去觅食，海上狂风大作，掀起巨浪，卷走了她的茅屋，小鸟都淹死了。她回来，看见这情况，说道："我好苦啊！我提防陆地险恶，躲到这里来，哪知这里更不可靠。"

同样，有些人提防着敌人，不知不觉竟落在比敌人更厉害的朋友手里。

渔　夫

渔夫在河里捕鱼，他拦河张网，又用绳子拴块石头，不停地击水，吓唬鱼群窜逃，好懵懵懂懂地一头扎进他的网。那地方有个住户，看见他这样做，责怪他把河水搅浑，让大家喝不上清水。渔夫回答说："若不把河水搅浑，我就得饿死。"

同样，城邦的政客们在把祖国引向动乱时也是这样干的。

狐 狸 和 面 具

狐狸走进塑制道具的店铺，把成品一件件细看，后来看见一副供悲剧演员用的面具，便拿起来，对它说："多么好的脑壳，可惜没有脑子。"

这故事适用于身躯高大而心灵愚蠢的人。

撒 谎 的 人

有个穷人患病，病情恶化，他向众神许愿，说如得不死，一定献上一百头牛。众神想试验他，便让他很快痊愈。他病好下床以后，没有真牛，就用面团捏成一百头牛，放在祭坛上焚化，嘴里念念有词："众神啊，请接受我许的愿。"众神也想骗他一下，就托梦给他，劝他到海边去，说在那里可以找到一千块雅典银元。他大为高兴，就直奔海边而去。到那里却遇上海盗，被他们掳走，卖了一千块钱。

这个故事适用于撒谎的人。

烧炭人和漂布人

烧炭人在一所房子里营业，看见漂布人走来，就劝他搬过来和自己同住，这样，彼此更亲密，合住也省钱。可是漂布人回答说："这在我是绝对不行的。因为凡是我漂白的，都会被你弄黑。"

这故事是说，隔行难相处。

沉船落难的人

有个雅典富人，与众人一同航海。海上狂风大作，船被打翻。别人都在使劲游水，唯独这个雅典人只顾呼唤雅典娜的名字，答应献上许多祭品，只要他能得救。有个一同落难的人游到他身边，对他说道："有雅典娜帮忙，你自己也动动手呀！"

因此，我们既要请求众神帮助，自己也得想办法做点事。

头发斑白的人和他的情妇们

一个头发斑白的人有两个情妇，一个年轻，一个年老。那年

老的觉得，和比自己年轻的男人亲近，面子上不好看，每逢他来，就不断地拔掉他一些黑发。那年轻的却想隐瞒她有年老的情人，不断地拔掉他一些白发。两人轮流着拔，结果使他变成了秃子。

同样，不管在哪儿，不相称总是有害的。

凶　　手

有个人杀了人，被受害者的亲属追捕。他跑到尼罗河边，遇上一只狼，吓得爬到河边的树上，在上面躲着。在树上，他又看见一条蝮蛇吊在他头上，他于是跳下河去。河里有一条鳄鱼，正等着他，就把他吃掉了。

这故事是说，对于有血污的人，无论土、空气、水、火四行都不能保证安全。

吹牛的运动员

有个参加五项竞技的运动员，每次比赛都缺乏勇气，常常受到同胞们的指责，只得离开本乡。过了一段时间，他回来了，吹嘘说，他在别的城市多次参加比赛，如何英勇，在罗得岛①他跳

① 罗得岛在小亚细亚西南边。

得如何远，没有一个奥林匹克选手比得上他。他说，当时在场的人只要来到这里，都能为他作证。这时，有个人从旁对他说道：“朋友，如果是真的，你就不需要什么见证人；这里就是罗得岛，你跳吧！”

这故事是说，用行动可以就近证明的事，用语言来证明是多余的。

还不了的愿

有个穷人患病，病情渐渐沉重，医生说他没有希望了。病人祷告众神，说如果能病好下床的话，一定设百牛祭，送礼还愿。他妻子正站在旁边，听他这么说，便问道：“你从哪儿弄这笔钱来还愿呀？”他回答说：“你以为神让我病好下床，是为了向我要这些东西吗？”

这故事是说，实际上不想做的事情，人们倒最容易答应下来。

人和羊人①

听说，从前有个人和羊人交朋友。冬季到了，天气寒冷，那

① 羊人，头部有些象羊，有羊尾巴，是希腊神话中一种山野小神。

人把手放在嘴上呵气。羊人问他为什么这样做，他说，手冷，呵气取暖。后来，他们同桌吃饭，肉很烫，那人拿到嘴边吹了吹。羊人又问他为什么这样做，他说，食物太烫，把它吹凉。羊人于是说道：“你这人，我和你绝交，因为你嘴里一会儿吹热气，一会儿又吹冷风！”

有些人反复无常，切不可和他们交朋友。

好恶作剧的人

有个好恶作剧的人同人打赌，要向他证明德尔斐的神示[①]是假的。到了约定的日期，他手里攥着一只小麻雀，藏在衣襟底下，走到庙里，站在神前面，问他手中拿着的东西是活的还是死的；他的意思是，如果神示说是死的，他就亮出活的麻雀来，如果神示说是活的，他就捏死了再拿出来。神看穿了他的坏心计，说道：“朋友，算了吧！你手中的东西，是死是活，全在你。”

这故事是说，神是不可亵渎的。

瞎　　子

有个瞎子，不论把什么动物放在他手上，只要摸一摸，就能

① 德尔斐在科林斯海湾北岸。“神示”指德尔斐阿波罗神庙发出的回答。

说出是什么来。一次，有人把一只小山猫交给他，他摸了摸，犹豫了一下说：“我不知道它是狼，是狐狸，还是这类的什么小动物。不过我可以肯定，把它放在羊群里是不妥当的。”

同样，坏人的本性往往通过外表流露出来。

农夫和狼

农夫解下拉犁的牛，牵去饮水。有只饥饿的狼正在觅食，看见那犁，先是舔那牛套，后来不知不觉一点一点地把脖子伸进去，再也退不出来，只好拖着犁在田地上走来走去。农夫回来，看见他，说道：“坏家伙！但愿你真的不再偷东西，干坏事，而来种地就好了！”

这是说，坏人即使宣称要做件最有益的事，但由于他的本性，大家都不相信。

燕子和鸟类

槲寄生抽芽的时候，燕子看出鸟类将有大难临头，他于是把鸟类都叫来，劝他们务必把生长槲寄生的树都砍倒，如果办不到，就逃到人类那里去，请求人类不要用槲寄生制成的粘胶来捕捉他们。大家都笑话燕子，说他讲傻话。他只好独自飞到人类那里去，请求保护。人类觉得他聪明，就收留了他，让他和人

类住在一起。结果，别的鸟被人捉去吃，唯独请求避难的燕子得以在人类的家里安安稳稳地做窝。

这故事是说，人有预见，才能避免危险。

天文学家

有个天文学家，每天晚上照例都到外面去观测星象。有一回，他来到城外，一心望着天空，不留神落在一口井里。他大声呼叫，有个过路人听见，走过来，问明原因，对他说："朋友，你用心观察天上的情况，却不看地上的事情。"

这故事适用于这样一种人：他们连人们认为是普通的事情都办不到，却拚命夸夸其谈。

狐狸和狗

狐狸钻进羊群，抱起一只正在吃奶的羊羔，假意抚爱他。狗见了，问道："你这是干什么呀？"狐狸说："我照料他，逗他玩。"狗说："你不立刻放下这羊羔，我就叫你尝尝狗的抚爱。"

这故事适用于恶棍和窃贼。

农夫和他的孩子们

农夫临终时，想让他的孩子们懂得怎样种地，就把他们叫到跟前，说道："孩子们，葡萄园里有个地方埋藏着财宝。"农夫死后，孩子们用犁头和鹤嘴锄把土地都翻了一遍。他们没有找到财宝，可是葡萄却给他们带来几倍的收成。

这故事是说，勤劳就是人们的财宝。

两只青蛙

池塘干涸了，两只青蛙四处去找居住的地方。他们来到一口井旁边。一只青蛙没有心眼儿，劝另一只跳下去。后者说："这井水如果干涸了，我们怎么上来呢？"

这故事告诫我们，不可轻率从事。

青蛙要国王

青蛙没有首领，觉得不痛快。他们派代表去见宙斯，要求给他们一个国王。宙斯看他们太天真，就扔一块木头到池塘里去。

最初，他们听见扑通一声，吓了一跳，都钻进池塘底下去了。后来，木头停住不动了，他们又钻出来，觉得它没有什么了不起，就爬上去坐着。对这第一个国王，他们很不满意，于是又去见宙斯，说这个国王太迟钝，要求换一个。宙斯生了气，就给他们派去一条水蛇。水蛇便把他们抓来吃。

这故事是说，迟钝的国王总比捣乱的国王好得多。

牛和车轴

几头牛拉车。车轴吱吱叫唤，牛回过头去对他说："朋友，我们担着全副重担，你倒叫苦吗？"

这故事是说，在别人拚命干活的时候，有些人也装出吃力的样子。

北风和太阳

北风和太阳争论谁的威力大。他们议定，谁能剥去行人的衣裳，就算谁胜利。北风开始猛烈地刮，行人把衣裳裹紧，北风就刮得更猛。后来，行人冷得厉害，又加上了更多的衣裳。北风终于刮累了，就让位给太阳。太阳先温和地晒，行人脱掉了添加的衣裳；太阳越晒越猛，行人热得难受，就把衣裳脱光，跳到附近的河里洗澡去了。

这故事是说，说服往往比压服更有效。

呕吐内脏的小孩

有个人在野外宰牛祭神，把乡邻请来赴宴。来客中有个贫穷的妇女，同她一起来的还有她的小孩。宴会进行了一会儿，小孩被内脏和酒填饱了，肚子胀得难受，痛苦地说："妈妈，我要把内脏吐出来了！"母亲回答说："孩子，那内脏不是你的，而是你吃下去的。"

这故事适用于那些借债人，他们高高兴兴地拿了别人的钱，到了该还债的日期，却感到心痛，好象是把自家的东西拿出去。

夜　莺

挂在窗口的夜莺，夜晚唱着歌。蝙蝠飞来，问他为什么白天沉默，夜间唱歌。夜莺回答说，他这样做是有原因的，原先他在白天唱歌，被人捉住了，从此有了心眼儿。蝙蝠听了，说道："你不应该现在才加小心，应该在被捉住之前多加小心，现在已经无济于事了。"

这故事是说，已经遭遇了不幸，懊悔也没用。

牧 牛 人

牧牛人放牧，丢了一头小牛。他到处寻找，都没有找到，便向宙斯祈祷说，如果能找到偷牛的贼，必定宰一只小山羊献祭。后来，牧牛人走进树林，看见一头狮子正在吃那头小牛，他大吃一惊，连忙朝天举起双手，祷告说："我主宙斯啊，先前我曾向你祈祷说，如果能找到偷牛的贼，必定宰一只小山羊献祭；而现在，如果我能从这窃贼手里逃生，必定宰一头公牛献祭。"

这故事是说，有些人遇到危难，在困境之中想找到为害的人，一旦找到了，却又回避他。

黄鼠狼和爱神

黄鼠狼爱上了一个漂亮的年轻人，祈求爱神把她变成一个女人。爱神怜悯她的热情，把她变成了一个美丽少女。这样，那年轻人一见就爱上了她，把她领到自己家里。当他们在屋里坐下的时候，爱神想知道，黄鼠狼的模样改变了，她的习性是不是也已改变，因此把一只老鼠放进屋。那女人忘记了自己所处的环境，跳过去捕老鼠，要把他吃掉。爱神见了，很生气，又把黄鼠狼变回了原来的模样。

同样，本性恶劣的人，模样变了，习性依然如旧。

农 夫 和 蛇

一条蛇爬过来，把农夫的儿子咬死了。农夫非常痛苦，拿着一把斧子，走到蛇出入的洞口，等候蛇出来，想把他一斧子砍死。蛇一露头，农夫就一斧子砍下去，但是没有砍中蛇，却把洞旁一块大石头劈成了两半。农夫担心后患，就向蛇恳求，要同他和解。蛇说："我一见那劈开了的石头，就不会对你有好感；同样，你一见儿子的坟墓，也就不会对我有好感。"

这故事是说，深仇大恨，不易和解。

农 夫 和 狗

农夫被风暴困在家里，不能出去弄食物，就先把绵羊宰来吃了。风暴还是刮个不停，他又把山羊吃了。风暴仍然没有减弱，他又把耕牛宰了。他养的几条狗看见他的所作所为，彼此商议说："咱们非离开这里不可了，主人把那条跟他一起耕田的牛都宰了，怎么会放过我们呢？"

这故事是说，对于那些连自家人都要陷害的人，必须特别警惕。

农夫的孩子们

有个农夫，他的孩子们时常争吵。农夫多次劝说，都说不通，心想须得用事实来说服他们才行，于是叫孩子们拿一捆树枝来。等他们把树枝拿来，农夫先是把整捆树枝给他们，叫他们折断。孩子们一个个费了很大力气，也折不断。接着，农夫把那捆树枝解开，给他们每人一根，他们都很容易就把树枝折断了。这时，农夫说："孩子们，你们也是一样，团结起来，就是不可战胜的；可是，你们争吵不休，就容易被敌人击破。"

这故事是说，团结就是力量，起内讧，就容易被击破。

蜗　牛

农夫的孩子烤蜗牛，听见蜗牛吱吱响，孩子说："坏东西，你们的房子都着火了，还唱歌？"

这故事是说，一切不合时宜的行为都会受到非议。

女主人和女奴们

有个寡妇很勤快，她有几个女奴隶。每天夜里公鸡一打鸣，她就叫她们起来干活。女奴们日夜操劳，累得精疲力尽，她们觉得非把主人家里的公鸡掐死不可，因为公鸡夜里把女主人叫醒，这是使她们受苦的祸根。可是，公鸡被她们掐死以后，她们反而陷入了更难堪的境地，女主人分不清鸡叫的时刻，把她们叫醒得更早了。

对许多人来说，情况也是如此，他们的不幸正是他们自己的盘算造成的。

女　巫

有个女巫自称能念咒语，平息神的忿怒。她经常承做这种事，从中骗得不少报酬。有人就此控告她改革神道，把她抓来审问，判了死刑。有人看见女巫从法院里被押解出来，就对她说：“你自称能平息神的忿怒，怎么连凡人的忿怒也平息不了呢？”

这故事是说，不少人自称能成大事，却连小事也做不到。

老太婆和医生

有个老太婆害眼病，请一位医生给她治疗，讲定付报酬。那医生每次来给她上药，都趁她闭上眼睛的时候偷走她家一件东西。东西全被偷走，老太婆的眼病也治好了。这时，医生向老太婆索取讲定的报酬，老太婆不肯给，医生便把她带到长官那里去。老太婆承认，她答应过给报酬，条件是把她的眼病治好，可是如今，经过治疗，她的眼睛反而比以前更坏了。她说："以前，我还能看见家里的全部东西，如今，却全都看不见了。"

同样，有些坏人贪得无厌，不知不觉地给自己留下了罪证。

寡妇和母鸡

有个寡妇养着一只母鸡，母鸡每天下一个蛋。寡妇以为，如果给鸡多喂些饲料，会每天多下一个蛋。她这样喂，母鸡长肥了，一个蛋也不下了。

这故事是说，不少人由于贪婪，想得到更多的东西，结果连现有的也丢掉了。

黄鼠狼和锉刀

黄鼠狼钻进铁匠铺，那里摆着一把锉刀，黄鼠狼就去舔它，结果，把舌头剐破了，流了好多血。黄鼠狼反而高兴，以为舔下了铁，终于把舌头都舔掉了。

让那些由于好斗而伤害了自己的人听听这个故事吧！

老人和死神

有个老人砍了柴，扛在肩上，走了很远的路，累极了，便把柴放下，呼唤起死神来。死神来了，问为什么呼唤他？老人说："为的请你把那捆柴放到我肩上！"

这故事是说，人人都爱惜生命，即使遭受了无数灾难，也还是不想死。

农夫和时运女神

有个农夫挖地，挖到一块金子，以为是土地女神所赐，因此每天给土地女神献花冠。时运女神出现在他面前，说道："朋友，

那件礼物是我为了让你发财送给你的，你为什么把它算作土地女神送的呢？如果时运变了，这块金子落到别人手里，我知道，那时候你一定要埋怨我时运女神了。”

这故事是说，应当认清恩人，向他报答。

农夫和蛇

一个农夫在冬天看见一条蛇冻僵了。他很可怜它，便拿来放在怀里。那蛇受了暖气，就苏醒了，等到回复了它的本性，便把它的恩人咬了一口，使他受了致命的伤。农夫临死的时候说道：“我怜惜恶人，应该受这个恶报！”

这故事是说，对恶人即使仁至义尽，他们的本性也是不会改变的。

演说家得马得斯①

从前，演说家得马得斯在雅典城演讲，听众都不注意听，他就请大家允许他讲段伊索寓言。听众大为赞成，他开始讲道：“得墨忒耳同一只燕子、一条鳗鱼一起上路。到了一处河边，燕子飞走了，鳗鱼钻到水里去了。”他讲到这里，便不再作声。听众问

① 得马得斯是公元前四世纪的雅典政治家。

道："得墨忒耳怎么样呢？"得马得斯回答说："她生你们的气呢，因为你们不关心城邦大事，一心只想听伊索寓言。"

所以，只图享乐、不务正业的人，是很愚蠢的。

被狗咬了的人

有人被狗咬了，到处找人医治。别人告诉他，得用面包蘸点伤口上的血，扔给咬了他的狗吃。他回答说："假如我这样做，全城的狗一定都要来咬我了。"

同样，人的恶习受到鼓励，会更加促使他去为非作歹。

旅途中的第欧根尼①

犬儒派的第欧根尼出外旅行，来到洪水泛滥的河边，站在渡口没办法。有个常背人过河的人，看见他在那里为难，便过来把他背了过去。第欧根尼夸奖他心好，站在那里抱怨自己贫穷，不能报答行善的人。当他还在琢磨这件事的时候，那人看见另一个人过不来，又过去把那人背了过来。这时，第欧根尼上前说道："我不为刚才的事感谢你了，因为我看出来了，你这样做不是出于对我的偏爱，而是由于你有这种癖好。"

① 第欧根尼是公元前四世纪人，古希腊犬儒派哲学的代表人物，他根据该派关于恢复自然生活状态的信条，一生过着极端贫穷的生活。

这故事是说，有些人热衷于对蠢人行善，他们得到的不是善行的称誉，而是愚蠢的骂名。

行人和熊

两个朋友一起上路。他们遇见一只熊，一个人抢先爬上树，藏起来了，另一个人在快要被熊抓住的时候，倒在地上装死。熊走到他跟前，用鼻子闻了闻，他屏住呼吸。据说，熊从不碰尸体。熊走了以后，那人从树上下来，问这人，熊在他耳边说了什么，这人回答说："熊说以后千万不要和那种不能共患难的朋友同行。"

这故事是说，患难见知己。

年轻人和屠户

两个年轻人在一家店铺里买肉。当屠户转过身去的时候，一个人偷了一块肉，揣到另一个人的怀里。屠户转身回来寻找那块肉。偷肉的人赌咒说没拿，怀里揣着肉的人赌咒说没偷。屠户看穿了他们的诡计，说道："你们赌假咒，即使骗得过我，也骗不过神。"

这故事是说，我们赌假咒，即使骗得过人，也骗不过神，因为神能洞察一切。

行　　人

两个人一起上路，一个捡到一把斧子，另一个对他说："咱们捡到了一把斧子。"那人叫他别说"咱们捡到了"，只说"你捡到了"。过了一会儿，丢斧子的人向他们追来，眼看就要追上了，这时拿着斧子的人对那同行的人说："咱们完了！"那人回答说："请你说'我完了'，因为你捡到斧子的时候，并没有把它当作和我共有的东西。"

这故事是说，有福不肯与人共享，有祸也不会有人同当。

两个仇人

两个仇人同船去航海，一个坐在船尾，另一个坐在船头。海上起了大风暴，船快要沉了，坐在船尾的人问艄公，船的哪一头先沉。艄公回答说："船头。"那人说道："我将看见我的仇人死在我的前头，死亡对我来说便没有什么痛苦了。"

这故事是说，许多人只要能看见仇人先遭难，就不管自己的安危。

两只青蛙

两只青蛙是邻居，一只住在远离道路的深水池塘里，另一只住在路上的小水洼中。池塘里的青蛙劝邻居搬到他那里去，一起过更美好、更安全的生活。邻居不听，说难以离开住惯了的地方。结果，过路的车子把他轧死了。

同样，有些人在不良的习惯中混日子，在他们还没有醒悟之前，就死掉了。

橡树和芦苇

橡树和芦苇争论谁强大。后来，起了大风，芦苇摆动着，随风仰倒，免于被连根拔掉；橡树则竭力对抗，被连根拔掉了。

这故事是说，不应同强者竞争。

发现金狮子的胆小鬼

有个胆小而贪财的人发现了一只金狮子。他自言自语地说："不知这件事会把我弄成什么样子，我的心乱得很，不知怎

么办好。我既爱财，又胆小。这是什么样的运气？是哪一位神造出了这只金狮子？这件事使我心里起了冲突。我既爱金子，又怕金子制成的野兽；欲望叫我去拿它，性格又叫我躲着它。运气把它给了我，可又不让我拿到手。这宝贝毫无乐趣可言！啊，众神的恩惠，可又不是恩惠！怎么回事呢？怎么办呢？想个什么法子呢？我回去把家里人带来，他们人多，联合起来捉拿它，我呢，远远地观看吧。”

这故事适用于不敢动用家财的富人。

海豚和白杨鱼

海豚和鲸鱼打仗。他们争斗了很久，越来越激烈。这时，有一条白杨鱼[1]游上来，要给他们调解。海豚对白杨鱼说："对我们来说，宁可战斗到同归于尽，也比让你来调解好受一些。"

同样，有些人本来无足轻重，遇上动乱，却自以为是什么大人物了。

养蜂人

有个人走进养蜂人家里，趁主人不在，把蜜和蜂巢偷走了。

① 此处原文有注："一种小鱼"。

养蜂人回来，见蜂箱空了，站在那里寻找。这时，蜜蜂从原野飞回，见了他，就蜇他，非常凶狠。养蜂人对蜜蜂说："坏东西，你们怎么白白放过偷蜂巢的人，反而攻击起关心你们的我来呢？"

同样，有些人由于无知，对敌人不加防备，却把朋友当作阴谋者加以驱逐。

海豚和猴子

航行中带着姆列特[1]狗和猴子供消遣，是航海者的一种风尚。有个人也带着一只猴子航海。旅客航行到阿提卡的苏尼翁海角[2]，忽然起了大风，把船打翻了，大家都泅水渡海，猴子也在游泳。海豚看见他，以为是人，便钻到底下，把他顶起来，送往陆地。他们到达雅典的珀赖欧斯[3]的时候，海豚问猴子是不是雅典人，猴子说是，并且说他的祖先是当地的名门望族。海豚又问他知道不知道珀赖欧斯，猴子以为海豚问起的也是什么人，便回答说，那是他很要好的朋友。海豚对猴子的谎言感到很气愤，便把他沉到水里淹死了。

这故事适用于那些不知实情而想骗人的人。

---

① 姆列特是个小岛，位于巴尔干半岛西海岸附近，以盛产小狗闻名。

② 苏尼翁海角位于雅典领土阿提卡东南端。

③ 珀赖欧斯是雅典的港口。



鹿和狮子

鹿和狮子

鹿口渴得难受，来到一处泉水边。他喝水时，望着自己在水里的影子，看见自己的角长而优美，洋洋得意，但看见自己的腿似乎细而无力，又闷闷不乐。鹿正自思量，出来一头狮子追他。他转身逃跑，把狮子拉下好远，因为鹿的力量在腿上，而狮子的力量在心里。这样，在空旷的平原上，鹿一直跑在前头，保住了性命；到了丛林地带，他的角被树枝绊住，再也跑不动，就被狮子捉住了。鹿临死时对自己说道："我真倒霉，我原以为会败坏我的，救了我，我十分信赖的，却使我丧命。"

同样，在危难时，曾被怀疑的朋友往往成为救星，被十分信赖的朋友却往往成为叛逆。

鹿

有一头鹿瞎了一只眼。这鹿走到海边，在那里吃草。他用好眼对着陆地，防备猎人袭击，用瞎眼对着大海，以为那边不会有什么危险。有人坐船从旁边经过，看见这头鹿，一箭就射中了他。鹿倒下时自言自语地说："我真倒霉，我原以为陆地危险，严加防范，而去投靠大海，想不到遇上了更沉重的灾难。"

由此可见，事情往往和预料相反，被认为是危险的事，实际

上是有益的；被认为是安全的事，却是危险的。

鹿和狮子

鹿逃避一伙猎人，躲进山洞去。一只狮子遇见他，把他捉住了。鹿临死时说道："我真不幸！我逃避猎人，反而落在最凶猛的野兽手里！"

这故事是说，许多人为逃避小的危险，反而遭到更大的危险。

鹿和葡萄树

鹿要逃避猎人，去藏在葡萄树底下。猎人从旁边走过去不远，鹿以为完全躲过了，立即开始吃起葡萄叶子来。叶子沙沙地摇动，猎人掉头回来，算定叶子底下一定有动物藏着——果然不错——就用标枪把鹿刺死了。鹿临死时说道："我是该死，因为我不应伤害那救了我的葡萄树。"

这故事是说，恩将仇报的人将受神的惩罚。

航 海 者

有一伙人乘船出海。到了海上，碰到大风暴，船几乎沉没。有个乘客撕扯着自己的衣服，哭哭啼啼地呼唤家乡的庇护神，向他们许愿，说如果得救，一定献上感恩的祭品。后来，风暴停止了，大海回复了平静，他们出乎意料地躲过了危险，于是大摆酒席，手舞足蹈。有个严肃的舵手在场，对他们说："朋友们，如果凑巧风暴又来了，我们也应该这样。"

这故事告诫人们，想到祸福无常，就不应因一时走运而得意忘形。

猫 和 老 鼠

一所住宅里有许多老鼠。猫知道了，便到那里去，把老鼠一只只抓来吃。老鼠不断受害，都钻进洞里。猫再也抓不到他们，就决定用计策把他们引出来。他于是爬上一个木头橛子，吊在那里装死。有只老鼠探出头来，看见他，对他说："朋友，你即使变成皮囊，我也不会到你跟前去。"

这故事是说，聪明人吃过别人一次亏，就不会再上他的当。

苍　蝇

库房里有蜂蜜漏出来，很多苍蝇飞去吃。因为这东西好吃，他们一点儿也不肯离开。脚被粘住后，他们再也飞不起来了。苍蝇临死时叹道：“我们真不幸，因贪图一时的享乐而丧生。”

由此可见，对许多人来说，贪婪往往是祸患的根源。

狐狸和猴子

猴子在野兽的集会上跳舞，受到欢迎，被选立为王。狐狸忌妒他，看见一个捕兽夹子里有一块肉，就把他领到那里，说自己发现了这个宝物，没有动用，把它当作贡品献给王家，特为猴子保管着，劝他亲自去拿。猴子不假思索，走上前去，就被夹子夹住了。他责备狐狸陷害他，狐狸回答说：“猴子，凭你这点心智，就想在野兽中称王吗？”

同样，那些轻率从事的人，不但会陷于不幸，而且会被人讥笑。

驴、公鸡和狮子

一次，公鸡和驴在一起。狮子来袭击驴，公鸡一叫，狮子就逃跑了。据说狮子是怕听公鸡的叫声的。驴以为狮子逃跑是怕他，立即跟着追去。追到远处，公鸡的叫声达不到了，狮子就转过身来把驴吃掉了。驴临死时大声叹道："我真是既不幸又愚蠢，我本不是将门之子，为什么要投身于战斗呢？"

这故事是说，很多人向假装气馁的敌人进攻，结果都被消灭了。

猴子和骆驼

在兽类的集会上，猴子起来跳舞，受到热烈欢迎，赢得了大家的称赞。骆驼忌妒他，也想获得同样的荣誉。他站起来，试着跳舞，结果，做出许多怪相，野兽都很生气，就用棍子把他打跑了。

这故事适用于那些出于忌妒去和强者竞争而遭致失败的人。

两只屎壳郎

有头牛住在一个小岛上，两只屎壳郎靠这牛的粪便生活。冬天到了，一只对另一只说，他想飞到大陆去，让那只独自留下，好有足够的食物充饥，他自己则到那边去过冬。他还说，如果发现食物丰富，就给那只带些回来。他到了大陆，发现粪便很多，却都是稀的，就留在那里过活。冬天过去以后，他又回到岛上。那只屎壳郎见他长得又肥又壮，就责备他说，为什么以前答应得蛮好，如今却什么也没带回来。他回答说："你不要责备我，还是去责备那地方的自然环境吧，因为只能在那里吃，一点也带不出来。"

这故事适用于那种人，他们的友谊以吃喝为限，此外不能给朋友以任何帮助。

猪和羊

猪跑到羊群里，同他们一起生活。后来，牧人来捉猪，猪大声号叫，拚命挣扎。羊见他号叫，责备他说："那人不是也时常来捉我们吗？怎么我们从不大声号叫？"猪回答说："捉我和捉你们是不一样的。捉你们是为了要毛，或是要奶，而捉我则是为了要肉呀！"

这故事是说，当危险不是涉及人们的钱财，而是关系到性命时，人们哭叫是理所当然的。

鸫　　鸟

鸫鸟在桃金娘树上觅食，因为果实香甜，不肯离去。捕鸟人见他喜欢在那里逗留，就用粘竿把他捉住了。鸫鸟临死时说道："我真不幸，因贪图食物的香甜而丧命！"

这故事适用于骄奢淫逸、不可救药的人。

生金蛋的鸡

有人养着一只生金蛋的鸡，他以为鸡肚里有金块，就把它杀了，结果发现这只鸡和别的鸡完全一样。他妄想得到一大笔钱财，却连那小小的收入也失去了。

这故事是说，应当满足于现有的东西，不要贪得无厌。

赫耳墨斯①和雕像者

赫耳墨斯想知道他在人间受到多大的尊重，就化作凡人，来

到一个雕像者的店里。他看见宙斯的雕像，问道："值多少钱？"雕像者说："一个银元。"赫耳墨斯又笑着问道："赫拉[2]的雕像值多少钱？"雕像者说："还要贵一点。"后来，赫耳墨斯看见自己的雕像，心想他身为神使，又是商人的庇护神，人们对他会更尊重些，于是问道："这个值多少钱？"雕像者回答说："假如你买了那两个，这个算添头，白送。"

这故事适用于那些爱慕虚荣而不被人重视的人。

赫耳墨斯和忒瑞西阿斯[3]

赫耳墨斯想试试忒瑞西阿斯的占卜灵不灵，就从牧场上偷走了他两头牛，然后化作凡人，进城去找他，到他家里作客。忒瑞西阿斯得知丢了两头牛，就带着赫耳墨斯到郊外去观察偷盗的征兆，他要赫耳墨斯看见什么鸟就告诉他。赫耳墨斯先看见一只鹰从左边飞到右边去，就把这个征兆告诉了他。忒瑞西阿斯说，这个不相干。赫耳墨斯又看见一只冠乌落在树上，时而仰首观天，时而低头看地，又把这个征兆告诉了他。忒瑞西阿斯说："这只冠乌指着天地神祇发誓说，只要你愿意，我将找回我的两头牛。"

让人们把这个故事讲给小偷去听吧！

---

① 赫耳墨斯是宙斯和玛娅的儿子，司牧畜、旅行、经商等。

② 赫拉是宙斯的妻子。

③ 忒瑞西阿斯是忒拜城的预言者。

蝮蛇和水蛇

蝮蛇常到泉边喝水，住在泉里的水蛇见蝮蛇不满足于自己的领域，却跑到他的领域来，就感到气愤，出来阻拦。争吵愈演愈烈，双方约定交战，谁胜利了，水陆领域全都归谁所有。交战日期确定以后，青蛙因为和水蛇有仇，都跑到蝮蛇那里去给他打气，答应和他并肩作战。战斗开始了，蝮蛇向水蛇进攻，这时青蛙只是大声呐喊，别的什么也不做。蝮蛇得胜以后，责备青蛙虽保证和他并肩作战，但在战斗进行的时候，不仅不助战，反而唱起歌来。青蛙对蝮蛇说道："朋友，你要知道，我们助战不是用手，而是用声音。"

这故事是说，在需要用手帮忙的时候，用嘴是毫无用处的。

狗和主人

有个人养着一只姆列特狗和一头驴，他经常和狗逗着玩。一次，他到外面去吃饭，给狗带回一点食物，狗摇着尾巴迎上去，他就把食物扔给狗。驴很羡慕，也跑过去蹦蹦跳跳，结果踢着了主人。主人大怒，叫人打了他一顿，牵去拴在槽头上。

这故事是说，不是所有的人生来都适于做同样的事。

两　只　狗

有个人养着两只狗，他叫一只打猎，另一只看家。猎狗出去，捉到什么猎物，主人都分一份给看家狗。猎狗很生气，指责看家狗说，自己每次出去打猎，都很辛苦，而看家狗却什么事都不做，光享受别人的劳动果实。看家狗回答说："你不要责备我，还是去责备主人吧！是他教我不劳动而坐享别人的劳动果实的。"

同样，孩子懒惰，不应责备他们，因为是父母把他们养成这样的。

蝮蛇和锉刀

蝮蛇爬进铁匠铺，向各种工具募捐。得到他们的捐献以后，他爬到锉刀那里，要求锉刀也给点什么。锉刀回答说："你想从我这里取走什么东西，那就太傻了，我是惯于取之于人，而什么也不施舍的。"

这故事是说，想从财迷那里得到好处的人，是愚蠢的。

母亲和她的女儿们

某妇人有两个女儿，一个嫁给种菜人，另一个嫁给陶工。一天，她到种菜人家里去，和女儿谈家常，问她生活怎么样。女儿回答说："别的都好，妈妈。为了浇灌土地，使蔬菜产量相应增加，你为我们求雨吧!"母亲从这个女儿家里出来，又到陶工家里去。两口子招待她，女儿对她说："别的都好，妈妈。为了让坯子快点干，你为我们求天晴，让太阳再暖一点!"母亲于是说道："你望天晴，你姐姐却盼下雨，我为你们哪一个祈求呢？"

这故事是说，同时做两件相反的事，当然两件事都要失败。

丈夫和妻子

某人的妻子性情乖张，闹得全家人不安。他想知道，她对娘家的人是否也是这样，便找个巧妙的借口，把她送回娘家去。没几天，妻子回来了，丈夫问她，娘家的人待她怎么样。她回答说："那些放牛的赶羊的都冷眼看我。"丈夫说道："啊，女人，如果那些清早赶着牛羊出去，晚上才回家的人都厌恶你，你能指望这些整天和你一起过活的人怎样对待你呢？"

这故事是说，事情往往可以由小见大，由表及里。

蝮蛇和狐狸

蝮蛇盘绕在一捆荆棘上，顺着河水漂流。狐狸看见了，说道：“船主和船正好相配。”

这故事适用于那些作恶的坏人。

小山羊和狼

小山羊落在羊群后面，有狼追来。小山羊回过头对狼说：“狼，我知道我会成为你的食物，但不要让我默默无闻而死，你吹箫，我来跳舞。”狼当真吹起箫来，小山羊就跳舞。狗听见了，跑来追捕那只狼。狼回过头对小山羊说：“我这是活该，我本是屠户，不该扮演吹鼓手。”

这故事是说，那些不守本分，想做别人分内之事的人，往往会遭到失败。

狼和小山羊

小山羊站在屋顶上，看见狼从下边经过，便辱骂他，嘲笑他。

狼说：“骂我的不是你，而是地势。”

这故事是说，天时、地利往往能给人力量去反抗强者。

卖神像的人

有人雕了一个赫耳墨斯木像，拿到市场上去卖。因为没有顾客上前，他想招徕买主，就大声吆喝，说有赐福招财的神出卖。有个人碰见他，对他说：“喂，朋友，既然如此，你就该享受他给你的好处，为什么还要把他卖掉呢？”那人回答说：“我需要的是马上到手的利益，他却是慢吞吞地生利。”

这故事适用于那种贪得无厌、对神不敬的人。

宙斯、普罗米修斯①、雅典娜和摩摩斯②

宙斯、普罗米修斯、雅典娜造物的时候，宙斯造了牛，普罗米修斯造了人，雅典娜造了房子。他们推选摩摩斯来评判。摩摩斯忌妒他们的作品，开口就说宙斯做错了，没把牛的眼睛装在角上，让牛能看见撞到什么地方。接着，他又说普罗米修斯也做错了，没把人的心挂在外面，让每个人心里想的全都露在外面，使

① 普罗米修斯是伊阿珀托斯的儿子，他曾经盗火送给人，拯救人类。

② 摩摩斯是夜神的儿子，专爱挑剔。

坏人无可隐藏。第三，他说雅典娜应该在房子底下安上轮子，那样，有谁与坏人为邻，才容易搬迁。宙斯对摩摩斯的诽谤感到气愤，就把他撵出了奥林波斯山[①]。

这故事是说，没有什么东西是十全十美、无可挑剔的。

穴鸟和鸟类

宙斯想要给鸟类立一个王，就指定一个日期，要他们到时候都来，以便由他立最美丽的鸟为王。穴鸟知道自己丑陋，就去把鸟类脱落的羽毛全都拿来插在自己身上，用胶粘好。到了指定的日期，众鸟一齐来到宙斯面前。宙斯看穴鸟美丽，打算立他为王。众鸟生了气，各自把自己的羽毛衔走了。于是，这只鸟又变成了穴鸟。

这故事是说，借债的人拿着别人的钱，似乎很体面，可是一旦还了债，就原形毕露了。

赫耳墨斯和地

宙斯造了男人和女人，要赫耳墨斯带他们到地上去，指点他们挖地，给自己弄粮食。赫耳墨斯遵命而行。起初地神进行阻

① 奥林波斯山在希腊北部，相传是众神居住的地方。

挠。赫耳墨斯就施加压力，说这是宙斯下的命令。地神说：“他们愿意挖就挖吧，反正他们是要用眼泪来偿还的。”

这故事适用于那些轻易地借债、辛苦地偿还的人。

赫耳墨斯和手艺人

宙斯命令赫耳墨斯给手艺人全都撒上撒谎药。赫耳墨斯把药研好，平均撒在每个手艺人身上。最后，只剩下皮匠，药却还剩下很多，他便端起研钵，全都折在皮匠身上。从此以后，手艺人全都撒谎，而以皮匠为最。

这故事适用于撒谎的人。

宙斯和阿波罗①

宙斯和阿波罗争论射箭技术的高下。阿波罗张弓射出一箭，他射多远，宙斯一步就跨出多远。

由此可见，与强者竞争的人不仅追不上他们，还要成为笑柄。

---

① 阿波罗是宙斯的儿子，是希腊神话中的太阳神和射神。

马、牛、狗和人

宙斯造了人，却让人短寿。人依靠自己的智慧，在冬季来临时，给自己盖好房屋，住在里面。一天，冷得出奇，天又下雨，马冻得受不住，跑到人那里去请求保护。人说，除非马把自己的一部分寿命送给人，否则就不保护他。马高兴地答应了。过了不久，牛也由于耐不住这样的严寒，跑来找人。人照样对牛说，除非牛把自己的一部分寿命送给人，否则就不收留他。牛献出了自己的一部分寿命，也被收留下来了。最后，狗冻得要死，也跑来把自己的一部分寿命送给人，得到了保护。这样，在宙斯给的岁月里，人纯洁而善良；到了马给的岁数，就说大话，高傲自负；到了牛给的岁数，开始能办事；而到了狗给的岁数，动不动就发脾气，大吵大闹。

这故事适用于那些动不动就发脾气的固执的老人。

宙斯和乌龟

宙斯结婚，邀请动物都来赴宴，惟独乌龟没有到场。宙斯不知道他缺席的原因，问他为什么不来赴宴。乌龟说："家可爱，家最好。"宙斯很生气，就罚他驮着自己的家行走。

这故事是说，许多人宁愿在家简朴度日，也不愿作客过豪华

的生活。

宙斯和狐狸

宙斯喜欢狐狸聪明机智，就把兽类的王冠赐给了他。宙斯想要知道，狐狸的命运改变了，他贪婪的本性是不是也改变了。狐狸坐轿子经过，宙斯就在他前面放出一只屎壳郎。屎壳郎绕着轿子飞，狐狸忍耐不住，急忙跳起来，想要捉住他。宙斯很生气，又把狐狸贬到原来的地位上去。

这故事是说，坏人即使穿上最华丽的服装，他们的本性也不会改变。

宙斯和人

宙斯造人，叫赫耳墨斯把智慧灌进他们的身体。赫耳墨斯给每人灌进等量的智慧。结果，个子小的灌满了智慧，成为聪明人；个子大的，智慧只灌到膝头，灌不满全身，就成为比较愚蠢的人。

这故事适用于身体魁梧而心灵愚蠢的人。

守 护 神

有个人家里供奉着守护神，经常用昂贵的祭品给神上供。他一向浪费，献祭的费用又很大，夜里守护神出现在他面前，说道："喂，朋友，不要再这样耗费你的钱财了；假如你把钱花光了，变成穷人，你就该怪我了。"

同样，许多人由于自己考虑不周而陷于不幸，却归咎于神。

赫刺克勒斯[①]和财神

赫刺克勒斯成神以后，宙斯设宴招待他。赫刺克勒斯殷勤地向众神一一问候。最后，财神进来了，赫刺克勒斯却扭转身子，把头低下去。宙斯对此感到奇怪，问他为什么高高兴兴地和众神打招呼，惟独对财神侧目而视。赫刺克勒斯回答说："我对他侧目而视，是因为在人间我总看见他和坏人在一起。"

让那些碰运气致富、论品质却是坏蛋的人听听这个故事吧！

① 赫刺克勒斯是宙斯和阿尔克墨涅的儿子，是著名的英雄，力大无比，死后升天成神。

蚂蚁和蝉

冬天，蚂蚁翻晒受潮的粮食，一只饥饿的蝉向他乞讨。蚂蚁对蝉说："你为什么不在夏天储存点粮食呢？"蝉回答说："那时我在唱悦耳的歌曲，没有功夫。"蚂蚁笑着说："如果你夏天吹箫，冬天就去跳舞吧！"

这故事是说，凡事都要预先有准备，才能防患于未然。

金枪鱼和海豚

金枪鱼被海豚追赶，拚命游窜。快要被捉住的一刹那，金枪鱼猛力一冲，冲上了沙滩。海豚追赶得猛了，也和金枪鱼落在一起。金枪鱼回头看见海豚快死了，就说："看见置我于死地的家伙和我死在一起，我的死也就不可悲了。"

这故事是说，看见制造灾难的人遭殃，自己受到的灾难也就容易忍受了。

医 生 和 病 人

医生给人治病。病人死了，他对送殡的说：“这人如果戒了酒，灌了肠，就不至于丧命了。”一个在场的人回答说：“高明的医生，你不该现在说这话，现在已经没用了；你该在他用得着这些话的时候规劝他。”

这故事是说，朋友有困难，应及时帮助；事情已经绝望了，就不要再说空话。

捕鸟人和眼镜蛇

捕鸟人拿着树胶和粘竿去捕鸟。他看见一只鸫鸟落在大树上，想要捉它，便把粘竿接长，聚精会神，目不转睛地望着高空。他这样仰着头，无意中踩着了一条躺在他脚前的眼镜蛇，蛇回头咬了他一口。捕鸟人临死时自言自语地说：“我真不幸，我一心想捉别人，没想到自己会被人捉住，送了命。”

同样，阴谋陷害别人的人，自己会首先遭到不幸。

螃蟹和狐狸

螃蟹从海里爬出来，到岸上居住。一只饥饿的狐狸正缺少吃的，看见他，就跑过去把他捉住。将要被吞下去的时候，螃蟹说："我真是活该！我本是海里的动物，却想在陆地上生活。"

同样，抛开自己的本行，去干毫不相干的事情，当然会遭到不幸。

骆驼和宙斯

牛炫耀自己的角，骆驼见了，非常羡慕，也想要两只角。他于是走到宙斯面前，请求给他两只角。骆驼已经有庞大的身体，仍不知足，还想要更多的东西，宙斯非常气愤，不仅没有让他长角，反而把他的耳朵去掉了一截。

同样，许多人贪得无厌，看见别人的东西就眼红，不知不觉连自己的东西也失掉了。

河　狸

河狸是生活在水中的四足动物,据说它的阴部可用来治某种病，因此人们看见它就去追赶。河狸知道为什么被追赶，它先是靠腿的力量逃跑，以保全自己的身体；快被追上的时候，它就把身上的这一部分撕下来抛出去，以保全自己的性命。

同样，聪明人宁肯舍弃金钱，以保全性命。

种 菜 人

种菜人浇菜，有人到跟前问他，为什么野生的菜很茁壮，栽种的菜却很瘦弱。种菜人回答说:“地是野生的菜的亲娘，是栽种的菜的继母。”

同样，继母的孩子和亲娘的孩子生活得不一样。

种菜人和狗

种菜人的狗掉到井里，种菜人想把他救上来，也下到井里去。当种菜人靠近狗的时候，狗不懂事，以为主人要把他捺到水

里去，便咬了他一口。种菜人受伤以后说道：“我真是活该！你自己找死，我何必这么热心来救你？”

这故事适用于无情无义、恩将仇报的人。

弹 唱 人

有个天分差的弹唱人，总是在粉刷过的室内弹唱。听着墙壁发出的回声，自以为嗓子很好，洋洋得意，认为应该登台[①]表演了。他去表演时，却唱得很糟，被起哄的人用石头轰走了。

同样，有些演说家在学校里还象样，搞起政治来却一点不中用。

小偷和公鸡

几个小偷钻进一户人家，没找到别的，只找到一只公鸡，便捉住他溜走了。公鸡被杀的时候，请求放了他，说天不亮他就把人们唤醒起来工作，对人有益。小偷们回答说：“正因为如此，我们更要把你杀死，你唤醒人们，就是不许我们偷盗。”

这故事是说，对于好人有益的事，对于坏人却是有害的。

① 古希腊的音乐场是露天的。

穴乌和大鸦

有只穴乌体格超群，瞧不起自己的同类，跑到大鸦那里去，想和大鸦一起生活。大鸦认出了穴乌的模样和声音，把他啄跑了。穴乌离开大鸦，又回到同类中间去。他们对他的高傲感到愤慨，不肯收留他。结果，这只穴乌两头都没有了住处。

同样，那些背弃祖国、投奔异邦的人，既不受异邦人尊敬，又为同胞所唾弃。

大鸦和狐狸

大鸦抢到一块肉，落在大树上。狐狸看见了，想得到那块肉，便站在树下，夸大鸦高大、漂亮，说他最适于作鸟类的王，要是他能发出声音，那就毫无疑问了。大鸦想表明他能发出声音，便放开肉，大叫起来。狐狸跑上去，抢到那块肉，说道："喂，大鸦，假如你有头脑，你作鸟类的王就没有问题了。"

这故事适用于愚蠢的人。

冠乌和大鸦

冠乌羡慕大鸦能凭征兆给人们占卜，预示未来，因此被人们当作提供迹象的鸟。冠乌也想这样做，他看见几个行人从旁经过，便飞到一棵树上，在那里大声叫起来。行人感到惊奇，都朝着他叫的地方转过头去。他们当中的一个人说道：“我们走吧，朋友们，这是一只冠乌，他虽然叫过了，却不会有预兆。”

同样，有些人同强者相争，不但比不过他们，还会叫人笑话。

穴乌和狐狸

有只饥饿的穴乌落在无花果树上，发现冬天结的无花果还是青的，就在那里等候它们成熟[①]。狐狸见穴乌总呆在那里，问明了原因，说道：“朋友，你真糊涂，你死抱着的希望只能欺骗自己，决不能充饥。”

这故事适用于好胜心切的人。

① 冬天结的无花果很难成熟。

冠鸟和狗

冠鸟祭雅典娜，请狗去赴宴。狗对冠鸟说:“那位女神这么憎恶你，她叫你的预兆一点不灵，你为什么还要白白地浪费这些祭品?”冠鸟回答说:“我知道她总是和我作对，正因为如此，我才祭她，好使她与我和解。”

同样，许多人正是由于恐惧才不惜和敌人讲亲善。

大鸦和蛇

大鸦找不到食物，看见一条蛇躺在太阳地里，便猛扑下来把他抓住。蛇回头咬了他一口。大鸦临终时说道:“我真不幸，我发现了这意外之财，却送了命。”

这故事适用于那种为了发现财宝不惜拿性命去冒险的人。

穴鸟和鸽子

穴鸟见鸽子在鸽舍里吃得很好，便把自己刷白，去和鸽子一起过活。穴鸟一直默不作声，鸽子以为他也是鸽子，就让他在一

起过活。一次，穴乌不留心叫了一声，这样一来，鸽子认出了他的本来面目，便把他赶跑了。穴乌从那里得不到吃的，又回到同类当中去。他的颜色不同，他们不认他了，不让他在一起生活。这样，穴乌贪图双份，却一份也没有得到。

这故事是说，我们应该满足于自己所有的东西，贪求无益的东西，往往会把手头的东西也失掉。

胃 和 脚

胃和脚争论谁的力量大。脚说自己强大，能搬动整个肚子，胃回答说："但是，朋友，假如我不接收食物，你们就什么也搬不动了。"

由此可见，在征战中，如果将领不善于运筹帷幄，士兵人数再多也毫无用处。

逃 走 的 穴 乌

有人捉住一只穴乌，用麻绳拴住一只脚，给了自己的孩子。穴乌不愿和人一起生活，偶尔得到一点行动的自由，便逃回自己的窝里去。后来绳子缠在树枝上，他再也飞不起来了。穴乌临死时自言自语地说："我真不幸！我不愿忍受人类的奴役，不料却断送了自己的性命。"

这故事是说，有些人想摆脱一般的危险，反而遭到更大的灾难。

狗和厨师

狗钻进厨房，趁厨师忙乱之际，偷了一个心，逃走了。厨师一回头，看见狗逃跑了，便说道：“畜生，无论你到哪里，我都会提防着你，你不是从我这里偷走了一个心，而是给了我一个心。”

这故事是说，吃一堑，长一智。

猎狗和狐狸

有条猎狗看见狮子，就去追赶。狮子回头一吼，猎狗吓得掉头就跑。狐狸见了，说道：“胆小鬼，你连狮子一声吼也经不住，还去追他？”

这故事可以讲给那种自高自大的人听，他们背后诋毁比他们强的人，等到面对面，他们立刻就缩回去了。

衔 肉 的 狗

狗衔着一块肉过河，望见自己在水里的影子，以为是另外一条狗衔着一块更大的肉。他于是放下自己这块肉，冲过去抢那块。结果，两块肉都没有了：那一块没捞到，因为本来就没有，这一块也被河水冲走了。

这故事适用于贪心的人。

狗 和 狼

狗在畜圈前睡觉，狼来袭击，想拿狗来饱餐一顿。狗请求暂时不要吃他，说道："我现在又小又瘦，只要你稍等几天，我的主人就要举行婚礼，那时我吃得足足的，将会肥得多，对你来说也将成为更好吃的食物。"狼信以为真，便走开了。过了几天，狼来了，发现那条狗睡在屋顶上，就站在下面叫他，提醒他别忘了以前的诺言。狗回答说："狼，要是你以后看见我在畜圈前睡觉，就不要再等婚礼了。"

这故事是说，聪明人脱险以后，一生都提防这种危险。

饥饿的狗

几只饥饿的狗，望见河里泡着兽皮，但够不着，他们商量，先把河水喝干，就可以够着兽皮了。结果，没等够着兽皮，这些狗都喝得胀破了肚皮。

同样，有些人为了追求毫无把握的利益，去从事辛苦的工作，结果，没等得到他们想要的东西，就已经力竭身亡。

猎狗和野兔

猎狗捉住一只野兔，时而咬他，时而舔他嘴唇。野兔制止猎狗说："你这家伙，你或者别咬我，或者别亲我，我才好知道，你到底是我的朋友，还是我的敌人。"

这故事适用于态度暧昧的人。

蚊子和公牛

蚊子落在公牛的角上，停了很久。他要离开的时候，问公牛愿不愿他离开。公牛回答说："你来时我不知道，你离去我也没

感觉。”

这故事适用于软弱无能的人，这种人无论在与不在，都既无害处，也无益处。

核桃树

核桃树生长在路旁，行人都用石头打他。核桃树暗自叹息说：“我真不幸，年年都给自己招来侮辱和苦恼！”

这故事适用于因行善而感受苦恼的人。

骆驼

主人强迫骆驼跳舞，骆驼说：“不用说跳舞，我连走路的样子也不雅观。”

这故事适用于一切不适当的行为。

兔子和青蛙

一次，很多兔子聚到一起，互相悲叹他们的生活充满危险和恐惧。人、狗、鹰和别的动物经常杀害他们，他们觉得，即便是死，

也强似一生胆战心惊。他们这样决定以后，就一起奔向池塘去投水自尽。池塘周围蹲着许多青蛙。青蛙听见跑动的声音，立刻都跳到水里去。有一只兔子似乎比别的兔子聪明些，他嚷道:“停住，朋友们，没有什么可怕，不要吓得去寻死了！你们看，有些动物比我们还要胆小呢！”

这故事是说，不幸的人会以别人的更大不幸来安慰自己。

海鸥和鹞子

海鸥吞下一条鱼，把喉咙撑破了，死在岸上。鹞子见了，说道:“你真是活该，生来是鸟类，却要在海上生活。”

同样，抛开自己的本行，去做不相宜的事情，自然会遭到不幸。

狮子和农夫

狮子爱上了农夫的女儿，向她求婚。农夫不忍把女儿嫁给野兽，但由于害怕，不敢拒绝，于是心生一计。狮子再三催促，农夫就说，他认为狮子作自己女儿的新郎，是很相配的；但是，除非狮子把牙齿拔下来，把爪子剁掉，否则不能把女儿嫁给他，因为这两样东西使女孩子害怕。狮子情迷心窍，轻易地答应了这两件事。这样，农夫不再把狮子放在眼里，狮子再来时，农夫就用

棍子把他打跑了。

这故事是说，有些人轻信敌人的话，放弃了自己的优势，结果，轻易地被原来害怕他们的人制服了。

狮子和青蛙

狮子听见青蛙高声鼓噪，心想这一定是什么庞然大物，便转过身来，对着那个声音。狮子等了一会儿，看见从池塘里爬出来的是只青蛙，就走上去把他踩个稀烂，说道："在亲眼看到之前，千万不要被别人搅得心慌意乱。"

这故事适用于夸夸其谈的人，他们除了说空话，别无所能。

狮子和狐狸

狮子老了，不能再凭力气获得食物，想到应该凭心计行事。他于是钻进山洞，躺下装病，把前去探望的野兽捉来吃。很多野兽被吃掉了。狐狸看穿了狮子的诡计，便走来，远远地站在洞外，问狮子身体怎样。狮子回答说："不好"，并问他为什么不进洞。狐狸说："假如我没发现进去的足迹有许多，出来的却一个也没有，我也会进洞的。"

同样，聪明人根据迹象预见到危险，就能避开危险。

狮子和公牛

狮子打算杀死一头大公牛，决定施展诡计。狮子邀请公牛说：“我杀了一只绵羊，如果你愿意，朋友，今天我们一块儿会餐。”狮子想趁公牛躺着的时候把他吃掉。公牛到了狮子那儿，看见瓦锅很多，铁叉很大，却不见什么地方有绵羊，就走开了。狮子责问公牛为什么走开。公牛说：“狮子，我不是无缘无故走开的，我已经看出你准备的一切不象是要吃羊，而是要吃牛。”

这故事是说，坏人的伎俩瞒不过聪明人。

狮子和农夫

狮子闯进农夫家里，农夫想捉住他，就把院门关上了。狮子出不去，先咬死一些羊，然后又冲着牛扑过去。农夫担心自身难保，才把院门打开。狮子走了，妻子见丈夫唉声叹气，就对他说道：“你这是活该！离他老远，你就该吓得发抖，为什么还要把他关起来？”

同样，激怒强者，必然会自食其果。

狮子和海豚

狮子在海边闲走，看见海豚伸出头来张望，便劝他同自己结盟，说他们友好互助最合适，因为一个是海中动物之王，一个是陆上动物之王。海豚欣然同意。不久，狮子和野牛打仗，请海豚助战。海豚虽然想从海里上来，但不可能，狮子因此责备海豚背信弃义。海豚回答说：“你不要责备我，还是去责备自然吧！是它使我成为海兽，不许我上陆的。”

因此，我们缔结盟约时，应当选择能共患难的人作盟友。

怕老鼠的狮子

狮子睡觉，一只老鼠从他嘴边跑过。狮子站起来，团团打转，寻找这不速之客。狐狸看见了，责备他身为狮子，却怕老鼠。狮子回答说：“我并不是怕这老鼠，而是他的胆大妄为使我感到愤慨。”

这故事告诫聪明人，即便事情不大，也不能忽视。

狮子和熊

狮子和熊找到一只小鹿，为争夺他而打起来。他们打得很凶，经过长时间的搏斗，都头晕眼花，累得半死，倒在地上。一只狐狸在周围转来转去，看见他们两败俱伤，小鹿躺在他们中间，就从中间跑过去，把小鹿抢走了。狮子和熊眼睁睁地望着抓狸，却站不起来，同声说道:“我们真倒霉，替狐狸辛苦了一场!”

这故事是说，有些人辛辛苦苦，有些人坐享其成。

狮子和兔子

兔子正睡觉，狮子碰见了，打算把他吃掉。这时，狮子看见一只鹿从旁边经过，就丢下兔子去追鹿。兔子听见响声，站起来逃走了。狮子追鹿追了好久，没有追上，又朝兔子走来，发现兔子也逃走了，便说道:“我抛开手头的食物，去追求更大的希望，活该倒霉!”

同样，有些人不满足于较小的利益，不知不觉地把手头的东西也失去了。

狮子，驴和狐狸

狮子、驴和狐狸合伙去打猎，获得了很多野兽。狮子叫驴给他们分。驴把猎物分成三份，请狮子挑选。狮子大怒，扑过去就把驴吃了，然后叫狐狸分。狐狸把猎物堆到一块，只给自己留下一点点，然后请狮子去拿。狮子问他，是谁教他这样分的，狐狸回答道："驴的灾难。"

这故事是说，应该从邻人的不幸中吸取教训。

狮子和老鼠

狮子正睡觉，一只老鼠爬到他身上。狮子站起来把也捉住，想一口吞下去。老鼠恳求狮子放了他，说如果能够不死，必定报恩。狮子置之一笑，把老鼠放了。不久以后，老鼠真的报恩把狮子救了。原来狮子被猎人捉住，用绳子绑在树上，那只老鼠听见狮子叫苦，就去咬断绳子，把狮子解放了，对他说："当时你曾笑话我，不指望从我这儿得到报答；如今你就知道了，老鼠也是能够报恩的。"

这故事是说，时运转变时，强者也会需要弱者。

狮子和驴

狮子和驴合伙去打猎。他们来到野羊居住的山洞，狮子站在洞口，监视走出来的野羊；驴则进洞，对着野羊又叫又跳，吓唬他们。狮子捉住了许多野羊。驴出洞问狮子，他是否战斗得很英勇，把野羊都轰出来了。狮子回答说："你该明白，我要是不知道你是驴，也会怕你的。"

同样，在明眼人面前自吹自擂的人，自然要被人讥笑。

强盗和桑树

强盗在路上杀了人，有些人碰上了，就追他。他扔下死者，带着一身血污逃跑。迎面来的人问他，两只手怎么是红的，他说，他刚从桑树上爬下来。正说着，追的人赶到了，把他捉住，钉在一棵桑树上。桑树说："我出一把力把你处死，一点也不感到不安，因为你杀了人，却把事情栽到我身上。"

同样，本来善良的人，在被人诽谤为恶人的时候，往往会毫不迟疑地对他采取恶意的行动。

狼 和 羊

一些狼想打羊的主意，但是有狗看守着，不能得手，认为非得施展计谋才行。他们于是派遣使者去向羊要那些狗，说狗是双方不和的祸根，只要把狗交出来，彼此之间就会相安无事。羊不考虑后果，把狗都交出去了。狼把狗弄到手以后，很容易就把那些没有狗保护的羊都咬死了。

同样，有些城邦轻易把他们的领袖交出去，不料很快就被敌人征服了。

狼 和 马

狼在田里行走，发现了一些大麦，由于不能作为自己的食物，便撇下走开了。他碰见马，就领马到田里去，说他发现有大麦，因为他喜欢马的牙齿发出的声音，所以自己没有吃，给马保留着。马回答说："可是，朋友，如果你能以大麦为食，你就不会为了贪图耳福而委屈你的胃了。"

这故事是说，那些天生的坏人，即使报告了最好的消息，也不会有人相信。

狼和小羊

狼看见小羊在河边喝水，想找个合理的借口吃掉他。他站在上游，责备小羊把水搅浑了，使他喝不上清水。小羊回答说，他是站在岸上喝水，而且是处在下游，不可能把上游的水搅浑。狼撇开这个借口，又说："但是你去年骂过我的爸爸。"小羊回答说，那时候他还没有出生。狼于是对小羊说："即使你善于辩解，难道我就不吃你了吗？"

这故事是说，对于那些存心作恶的人，任何正当的辩解都不起作用。

狼和鹭鸶

狼吞了一块骨头，到处找医生。他遇见鹭鸶，讲定报酬，请鹭鸶把骨头取出来。鹭鸶把头伸进狼的喉咙，取出了骨头，就向狼索取讲定的报酬。狼回答说："朋友，你能从狼嘴里平安无事地把头拿出来，还不满意，还要索取报酬吗？"

这故事是说，为坏人办好事，他不再伤害你，就算是最大的报酬了。



狼和小羊

狼和山羊

狼看见山羊在悬崖上吃草，无法去捉他，便劝他到低处来，免得不小心摔下来。狼还说，他身边就是草地，草很鲜嫩。山羊回答道：“可是，你不是叫我去吃草，而是你自己需要吃的。”

同样，有些坏人在明眼人面前作恶，他们的诡计是枉费心机。

狼和老太婆

有只饥饿的狼走来走去寻找食物。他走到一个地方，听见小孩在哭，老太婆吓唬孩子说：“别哭了，不然的话，我马上把你扔给狼。”狼以为老太婆说的是真话，便站在那里等了很久。到了晚上，狼又听见老太婆哄小孩说：“孩子，狼要是到这儿来，我们就杀死他。”狼听见这话，就一面走一面说道：“这家人说的是一回事，做的是另一回事。”

这故事适用于言行不一的人。

狼 和 绵 羊

狼吃饱了，看见一只绵羊倒在地上，以为绵羊是吓倒的，便走到他跟前，鼓励说，只要他讲三句真话，就把他放了。绵羊开始讲：第一，他不愿碰见狼；第二，如果命该如此，就碰见一只瞎眼狼；第三，“但愿所有的狼都不得好死，因为我们一点也没有伤害你们，你们却要与我们为敌。”狼认为这些话没有一点虚假，就把绵羊放了。

这故事是说，说真话在敌人面前往往也是有力量的。

狼 和 牧 人

狼尾随着羊群，没有作恶。牧人起初象防备敌人一样防备他，提心吊胆地保护着羊。狼总是跟着走，也没抢什么，这时，牧人便以为他是一只守卫的狗，而不是一只阴险的狼了。后来，牧人有事进城，把羊交给狼就走了。狼乘机猛扑过去，把大部分羊咬死了。牧人回来，看见很多羊被咬死了，说道：“我这是活该，为什么把羊托付给狼呢？”

同样，委托贪婪的人保管财物，自然要上当。

狼 和 羊

狼被狗咬，受了重伤，倒在地上。他正缺少吃的，看见一只羊，便求他到附近的河里给他弄点水来。狼说："只要你给我弄喝的，我就能给自己弄吃的。"羊回答道："要是我给你送喝的，你就将拿我当吃的了。"

这故事适用于那种用伪装陷害人的恶人。

狮 子 和 狐 狸

狐狸讥笑母狮每胎只生一子。母狮回答说："然而是狮子！"

这故事是说：美好的东西在质不在量。

狼 和 小 羊

狼追赶小羊，小羊逃进神庙。狼叫小羊出来，对他说，祭司要是把他捉住，将杀他来祭神。小羊回答说："我宁可成为神的牺牲，也不愿被你咬死。"

这故事是说，对注定要死的人来说，体面的死更为可取。

兔子和狐狸

有一回，兔子同鹰打仗，请狐狸助战。狐狸回答说："要是不知道你们是谁，又不知道你们同谁打仗，我们就会帮助你们了。"

这故事是说，那些喜欢同强者竞争的人，是不顾自身的安全。

卖卜者

卖卜者坐在市场里聚敛钱财。忽然有人到他面前告诉他，他家的门被人撬开，里面的东西都被搬走了。卖卜者惊慌失措，跳起来，唉声叹气地跑回去察看发生的事情。一个在场的人见了，说道："朋友，你说你能预知别人的祸福，怎么连自己的事情都没预卜到呢？"

这故事适用于那种连自己的生活都照料不好、却要去预测毫不相干的事情的人。

婴儿和大鸦

有个女人为自己的婴儿算命，卜者预言婴儿将被大鸦害死。

这女人很害怕，就做了一个大箱子，把孩子放进去保护起来，免得被大鸦杀害。她经常按时打开箱子，给孩子送需要的食物。有一回，她打开箱子，送喝的，不料小孩向外探头张望，箱子上的大鸦[1]落下来，刚好扣在小孩的头顶上，把他磕死了。

这故事是说，在劫难逃。

蜜蜂和宙斯

蜜蜂不愿把蜜给人，便飞到宙斯面前，请求给他们力量，使他们能用刺把走近蜂房的人蜇死。宙斯对他们的恶意感到愤慨，就为他们这样安排：只要他们蜇了人，他们的刺就丢失了，自己也因此丧命。

这故事适用于心怀恶意、自食其果的人。

化缘僧

几个化缘僧有一头驴，他们经常把行李放在驴背上，出外云游。后来，驴累死了，化缘僧剥了驴的皮，用皮绷了鼓，拿来敲打。别的化缘僧遇见他们，问他们的驴哪里去了。他们回答说，那头驴早已死了，可是挨打挨得更厉害了，假如驴还活着，无论

① 指箱子上鸦嘴形的钌铞儿。

如何是受不了的。

同样，有些奴仆即使摆脱奴役，也改变不了他们的奴隶出身。

老鼠和黄鼠狼

老鼠同黄鼠狼作战，总是吃败仗。老鼠聚到一处议论，认为他们所以失败，是因为没有将领，于是举手表决，选出几只老鼠担任将领。这些将领想要显得与众不同，便做了一些角给自己绑上。战事再起，结果，老鼠又败下阵来。别的老鼠逃到洞口，都很容易地钻进去了，只有那些将领，因为有角，进不去，全都被黄鼠狼捉住吃掉了。

这故事是说，对许多人来说，虚荣是灾祸的根源。

蚂　蚁

古时候，蚂蚁本是人，以农为业，他不满足于自己的劳动所得，而羡慕别人的东西，经常偷邻居的庄稼。宙斯对他的贪婪感到愤慨，便把他变成了现在叫做蚂蚁的这种动物。他的形状虽然改变了，习性却依然如故。直到如今，蚂蚁还是在田里跑来跑去，收集各处的小麦和大麦，为自己储存起来。

这故事是说，天生的坏人，即使受到最严重的惩罚，本性也

不会改变。

蚂蚁和鸽子

蚂蚁口渴，爬到泉边喝水，被流水冲走，快要淹死了。鸽子见了，折下一根树枝，投到泉水里。蚂蚁爬上去，保全了性命。后来，捕鸟人走来，接好粘竿，想捉那鸽子。蚂蚁见了，就在捕鸟人的脚上咬了一口。捕鸟人觉得疼，扔下了粘竿，鸽子立刻惊跑了。

这故事是说，应当以恩报恩。

苍　蝇

苍蝇落进盛肉的瓦锅，快要淹死在肉汤里的时候，自言自语说："我吃饱了，喝足了，澡也洗好了，即使死去，也死而无憾。"

这故事是说，若是死时无痛苦，人们就容易忍受。

沉船落难的人和海

有个人在海上遇难，被冲到岸上，由于劳累而睡着了。不久

以后，他起来，看见了大海，就责备大海装出温和的样子诱惑人，把人引进去以后，却又变得很残暴：终于把人毁灭。海化作一个女人对他说："朋友，你不应该责备我，而应该责备风，我本来是你现在看到的样子；是风突然向我吹来，掀起波浪，使我变残暴的。"

因此，做坏事的人如果是受别人唆使，我们就不应该责备他，而应该责备唆使的人。

年轻的浪子和燕子

有个年轻的浪子把祖业挥霍光，只剩下身上一件外衣。他看见一只提早飞来的燕子，以为夏天到了，再也用不着那件外衣，便拿去卖了。后来，风暴袭来，非常寒冷，他到处徘徊，看见燕子死在地上，便对他说："喂，朋友，你毁了我，也毁了你自己！"

这故事是说，一切不合时宜的行为都是危险的。

病人和医生

有个人生病，医生问他身体怎样，他说，出汗过多。医生说，这是好事。第二次，医生问他好不好，他打着冷战说，冷战得厉害。医生又说，这是好事。第三次，医生又问他怎么样，他说，全身浮肿。医生还是说，这是好事。后来，有个亲戚问他情况怎

样，他说：“我将因这些好事而送命。”

这故事是说，我们特别讨厌那些专捡好话说的人。

蝙蝠、荆棘和潜水鸟

蝙蝠、荆棘、潜水鸟，决定合伙经商。蝙蝠借了银子入股，荆棘投进自己的衣服，潜水鸟则买了铜投资，然后他们便乘船出发了。后来遇上大风，船被吹翻，货物全部丧失，他们漂到岸上才得救。从此以后，潜水鸟为了找铜，钻到水底的深处，总想什么时候可以把铜找回来；蝙蝠怕见债主，白天不敢露面，夜里才出来觅食；荆棘为了寻找自己的衣服，谁从旁边经过，他就把谁的衣服抓住，想要认出自己的衣服来。

这故事是说，我们以前在哪件事情上跌过跤，以后做这种事情就格外认真。

蝙蝠和黄鼠狼

蝙蝠跌在地上，被黄鼠狼捉住，将被杀死的时候，请求饶命。黄鼠狼说，自己生来与一切鸟类为敌，绝不能放过他。蝙蝠说，他不是鸟，是鼠。黄鼠狼便放了他。后来，蝙蝠又跌在地上，被另一只黄鼠狼捉住了，他再次请求不要杀他。这只黄鼠狼说，自己仇恨一切鼠类。蝙蝠说，他不是鼠，是鸟。他又被释放了。这

样，蝙蝠两次改变名称而得救。

因此，我们遇事也不要一成不变，随机应变往往可以躲过大风险。

樵夫和赫耳墨斯

有个樵夫在河边打柴，斧子掉下河去，被水冲走。他坐在岸上哭。赫耳墨斯可怜他，走来问明他为什么哭，就下河去先捞起一把金斧子来，问是不是他的。他说不是。赫耳墨斯又捞起一把银斧子来，问掉下去的是不是这一把。他仍说不是。第三次，赫耳墨斯把樵夫自己的斧子拿上来，他才认出是自己的。赫耳墨斯看他为人诚实，把这些斧子都赏给他了。他拿上三把斧子，回到伙伴那里，把事情经过原原本本讲给他们听。有个伙伴眼馋，也想得到同样的好处，便拿上一把斧子，也去河边砍柴，故意让斧子落进急流深处，然后坐在那里哭。赫耳墨斯出现了，问他出了什么事。他说，丢了斧子。赫耳墨斯捞起一把金斧子来，问是不是他丢的。那人贪财，回答说，正是。神不但没有赏他，连他自己那把斧子也没还给他。

这故事是说，神反对不诚实的人，帮助诚实的人。

行人和时运女神

有个行人经过长途跋涉，乏极了，竟倒在井边睡着了。他眼看要掉下井去，时运女神出现了，唤醒他说：“朋友，你要是掉下去，准不会责怪自己不小心，一定会责怪我！”

许多人也是如此，自己造成不幸，却责怪神。

行人和阔叶树

夏天，将至中午的时候，几个行人晒得很苦，看见一棵阔叶树，就走过去，躺在树荫下休息。他们仰望着阔叶树，彼此议论说：“这树不结果子，对人无用。”阔叶树回答说：“忘恩负义的人，你们正在享受我的恩惠，还说我不结果子，对人无用？”

同样，有些人非常不幸，替别人做了好事，别人却不领情。

行人和蝮蛇

冬天，有个行人上路，看见一条蝮蛇冻僵了，觉得很可怜，便拿来揣在怀里，想让它温暖过来。蝮蛇冻僵的时候，一动不

动，等到温暖过来，便在那人胸口上咬了一口。那人临死时说道：“我真是活该！蝮蛇活着，都该杀死，它快死了，我为什么偏要救活它呢？”

这故事是说，坏人受到恩惠，也不会感恩图报。

行人和枯树枝

有几个行人沿着海边赶路，走到一处高地，望见枯树枝在远处漂流，以为是一条大船，就在那里等它靠岸。当枯树枝被风吹得靠近一些的时候，他们以为是一条小船，不象先前想的那么大，但仍然观望着。等那东西到了岸边，他们才看清是一捆枯树枝，于是彼此议论说：“毫无用处，我们白等了。”

有些人也是如此，远远看去似乎令人生畏，但一经考验，就可以看出一文不值。

行人和赫耳墨斯

有个行人走了很多路，他许愿说，如果捡到什么东西，一定献一半给赫耳墨斯[①]。他果然碰见一只装着杏核和椰枣的口袋，捡起来，以为里面是银子。他把口袋打开，看见里面的东西，便

① 意外之财是赫耳墨斯的赏赐。

都拿来吃了，然后把杏核的壳儿和椰枣的核儿放到祭坛上，说道：“赫耳墨斯，请接受我还的愿吧！我捡到的东西，连里带外都分给你了。”

这故事适用于贪心不足、对神也要欺骗的人。

小猪和狐狸

有个人用驴驮着山羊、绵羊、小猪运进城。一路上，小猪不停地号叫，狐狸听见，就问，为什么别人让驴驮着一声不响，惟独他大声叫唤？小猪回答说：“我并不是无缘无故地哭喊，因为我知道得很清楚，主人捉绵羊，是要毛和奶，捉山羊也只要干酪和羊羔，捉我，却不是要别的东西，而是要杀我祭神。”

由此看来，有些人感到大难临头而痛哭流涕，也就不足为怪了。

驴和种园人

有头驴给种园人使唤，食料少，活儿重，他求宙斯让他脱离种园人，另换主人。宙斯就派赫耳墨斯把驴卖给陶工。那驴还是受不了，因为那儿的活儿更重。驴又去求宙斯。最后，宙斯把他卖给了鞣皮匠。驴见了主人的活计，说道：“我宁愿留在先前的主人那里。看来，现在我连皮都得交给这个主人了。”

这故事是说，奴仆在经历过别的主人以后，特别怀念从前的主人。

驮盐的驴

有头驴驮盐过河，滑了一跤，跌倒在水里，盐溶化了，他站起来时，觉得轻松多了，很高兴。后来，他驮着海绵过河，心想再跌倒站起来，一定也会轻松许多，就故意滑一跤，不料，海绵吸饱了水，他再也站不起来，便在水里淹死了。

有些人也是如此，由于自己的计算，不知不觉陷入灾难之中。

驴和骡子

有个赶驴的，把货物分放在驴和骡子的背上，便上了路。在平地上，驴还能对付；一到山路，就驮不动了。驴请求骡子分担一部分货物，以便自己能把其余的驮走。骡子对驴的话置之不理。不一会，驴从山上滚下去，摔死了。赶驴人不得不把驴驮的货物放在骡子的背上，而且还把那张驴皮也放在上面。骡子累极了，说道："我真是活该！假如在驴请求减轻负担时，我听了他的话，现在就不会既驮着他的货物，又驮着他了。"

同样，有些债主不肯给债户一点宽限，到头来连老本也赔

光了。

驮神像的驴

有个人把神像放在驴背上，赶着驴进城。路上遇见的人都对神像顶礼膜拜。驴以为大家是拜他，就高兴得欢呼起来，再也不肯继续前进。赶驴人明白了是怎么回事，就用棍子打他，骂道：“坏东西，人们拜倒在驴面前的时候还早着哩！”

这故事是说，那些借别人的财富来炫耀的人，自然要被知情人嘲笑。

野　驴

野驴看见家驴躺在阳光充足的地方，身体强壮，饲料丰富，便上前去向他祝贺。后来，野驴发现家驴驮着重东西，赶驴人还跟在后头用棍子打他，于是对家驴说：“我不认为你是幸福的了，我看出，不吃大苦你是得不到那种享受的。”

所以说，冒艰险得到的利益不值得羡慕。

驴　和　蝉

驴听见蝉唱歌，被美妙的歌声迷住了，也想能够发出同样悦耳的声音，便问道：“你们吃了什么，能发出这样悦耳的声音？”蝉回答说：“露水。”于是驴一直等待露水，终于饿死了。

同样，有些人想得到份外之物，不但得不到，反而遭到了极大的不幸。

驴和赶驴人

驴由赶驴人领着，走了短短一段路以后，便径自离开了平坦的道路，紧挨着悬崖走去。驴快要摔下去的时候，赶驴人揪住了他的尾巴，想把他拖回来。可是驴拚命挣扎，赶驴人便放开他，说道：“让你得胜吧！但你得到的只不过是一个悲惨的胜利。”

这故事适用于好胜的人。

驴　和　狼

驴在牧场上吃草，看见狼向他冲来，便装出瘸腿的样子。狼

来到跟前，问是怎么瘸的。驴说："过篱笆的时候，扎了脚。"劝狼先把刺拔出来，然后吃他，免得吃的时候卡住喉咙。狼信以为真，便举起驴腿，聚精会神地察看。驴用脚对准狼的嘴一踹，把狼的牙齿踹掉了。狼吃了苦头，说道："我真是活该：父亲教我当屠户，我为什么偏要行医呢？"

同样，有些人去做不该做的事情，自然要倒霉。

驴和狮子皮

驴披着狮子皮四处游逛，吓唬野兽。他看见狐狸，也想吓唬他。碰巧那只狐狸以前听见过他叫，便对他说："你要知道，假如没听见过你叫，就是我也会怕你的。"

有些没教养的人也是如此，表面神气十足，看来象个人物，一开口，就原形毕露。

买　驴

有个人买驴，要牵去试一试，就把他牵到自家的驴中间，让他站在槽前。这驴不和别的驴在一起，单单走去站在一头好吃懒做的驴旁边。于是，买驴人就给他套上辔头，牵去还给原来的主人。主人问，这样试可靠吗？买驴人回答说："不必再试了，依我看，挑选什么样的朋友，自己就是什么样的东西。"

这故事是说，谁喜欢什么样的朋友，谁就是什么样的人。

驴和青蛙

有头驴驮着木料过沼泽地，脚下一滑，摔倒了，起不来，直哭。沼泽地里的青蛙听见驴哭，说道："喂，朋友，你摔一下就这样痛哭；象我们这样在此长住，又将怎样呢？"

这故事适用于一种庸庸碌碌的人，这种人容易忍耐大的困苦，对于小的挫折却难以忍耐。

驴、大鸦和狼

有头驴背上有伤口，在牧场上吃草。大鸦落在他背上，啄那伤口。驴痛得又叫又跳。赶驴人站在远处发笑。一只狼从旁边走过，看见这件事，自言自语地说："我们真不幸！我们只要看驴一眼，就要被人追赶，而大鸦飞近他，人们还笑。"

这故事是说，那些做坏事的人，即使在远处，也很显眼。

驴、狐狸和狮子

驴和狐狸合伙去打猎，碰到狮子。狐狸看见大难临头，就到狮子跟前，许下把驴交给他，只要他能够保证自己的安全。狮子答应了，狐狸就把驴引进一个陷阱。狮子见驴逃不掉了，便先把狐狸捉住，然后才去抓驴。

同样，那些陷害伙伴的人，往往不知不觉地和伙伴同归于尽。

驴和骡子

驴和骡子一起上路。驴见他们俩驮的货物一样多，很生气，抱怨说，骡子自以为该吃加倍的饲料，却不肯多驮一点东西。他们没走多远，赶驴人见驴支持不住，就把驴驮的货物取下一部分，放在骡子背上。他们又走了一段路，赶驴人见驴越发累得不行，便又取下一部分货物，最后把所有的货物都从驴背上取下来放在骡子背上了。这时，骡子回头对驴说：“喂，朋友，你还认为我多吃一倍的饲料不公平吗？”

所以，我们判断各个人的情况，不能只看开头，还应该看到结尾。

捕鸟人和山鸡

捕鸟人有客人很晚才来，没有食物款待，便跑去捉那只养驯了的山鸡，打算杀了待客。山鸡责备捕鸟人忘恩负义，说自己帮过他大忙，招来许多同类，交给他，现在捕鸟人反而要杀他。捕鸟人回答说："那么我更要杀你，既然你连同类也不肯放过。"

这故事是说，出卖亲属的人，不仅为被害者所憎恨，也为收买者所厌恶。

母鸡和燕子

有只母鸡发现几个蛇蛋，细心地孵化，把蛋壳啄破。燕子见了，说道："傻瓜呀，你为什么养育他们？他们长大了会首先害你的。"

这故事是说，你即使仁至义尽，恶人也不会变好。

捕鸟人和冠雀

捕鸟人正在张网，冠雀从远处看见了，问他干什么。捕鸟人

回答说，是在建立城市，说完就走到远处躲起来。冠雀相信了这人的话，飞进网，被捉住了。捕鸟人跑来时，冠雀对他说：“喂，朋友，如果你建立这样的城市，你找到的居民决不会多。”

这故事是说，如果统治者残暴，城市和家园都会被人民舍弃。

捕鸟人和鹳鸟

捕鸟人张开捕鹤的网，站在远处等候猎物。一只鹳鸟和几只鹤落网，捕鸟人跑过来，把他们一起捉住了。鹳鸟请求不要杀他，说他于人不仅无害，而且非常有益，因为他捕杀蛇和别的爬虫。捕鸟人回答说：“即使你不算太坏，但是你和坏蛋在一起，无论如何也应该受到惩罚。”

因此，我们应该避免和坏人交往，免得被认为同他们的坏事有牵连。

野鸽和家鸽

捕鸟人张开网，把几只家鸽拴在上面，然后站在远处等结果，一些野鸽飞到家鸽跟前，被网兜住了。捕鸟人跑去捕捉。野鸽责备家鸽，说他们原是同族，却不把这狡计预先透露出来。家鸽回答说：“对我们来说，维护主人先于照顾自己的亲族。”

所以，那些由于爱护自己的主人而背弃亲族情谊的奴仆，无可厚非。

骆　驼

人们初次看见骆驼，对这样的庞然大物都感到恐惧和震惊，纷纷逃走。过了一些日子，人们发现骆驼性情温和，便敢于接近它了。不久以后，人们又认识到这种动物一点脾气也没有，就瞧不起它，给它套上辔头，叫孩子们牵着走。

这故事是说，接近事物可以消除对事物的恐惧。

蛇 和 蟹

蛇和蟹同住在一个地方。蟹对蛇很直率、善良，蛇却总是那么阴险、邪恶。蟹一再劝蛇对他也要直率点，要学他那样为人。蛇就是不听。蟹很生气，趁蛇睡着了，夹住他的喉咙，把他掐死了。蟹见蛇直挺挺地躺在那里，就对他说："朋友，你现在死了，用不着直率了，可是我劝你的时候，你却不听。"

这故事宜于讲给那些生前对朋友干了坏事、却要在死后留下善行的人听。

蛇、黄鼠狼和老鼠

蛇和黄鼠狼在一所房子里打仗。那里的老鼠经常被他们吃掉，这时见他们打仗，都走了出来。但是双方一看到老鼠，就立刻停止厮杀，一同向他们扑去。

同样，那些自行卷入政客间的倾轧的公民，不知不觉地成了双方的牺牲品。

被践踏的蛇

有条蛇常被人践踏，他去向宙斯告状。宙斯对他说："如果你见第一个践踏你的人就咬，就不会有第二个人这样干了。"

这故事是说，反击第一批来犯者，别的人就会有所畏惧。

代存财物的人和荷耳科斯[①]

有个人保管着朋友寄存的财物，有意侵吞。朋友叫他去赌

① 荷耳科斯是监誓神，他惩罚发伪誓的人，把他们引到峭壁上，推下悬崖。

咒。他提心吊胆地向郊外走去。走到城门口，看见一个跛子正出城，就打听他是谁，上哪儿去。那人回答说，他是荷耳科斯，去找那些不敬神的人去。他又问，通常要隔多久再到城里来。荷耳科斯说："要隔四十年，有时作兴只隔三十年。"第二天，这个代存财物的人毫不迟疑地跑去赌咒，说他从来没有收存过什么财物。这样一来，他就落到荷耳科斯手里，被带到悬崖绝壁上去。他责备荷耳科斯，以前明说要隔三十年才回来，现在却连一天也不肯宽容。荷耳科斯回答说："你该知道，要是谁把我气坏了，我照例当天就回来。"

这故事是说，神惩罚不敬神的人是不讲期限的。

捉蟋蟀的小孩

有个小孩在墙根捉蟋蟀，捉到了许多，忽然看见一只蝎子，以为那也是蟋蟀，就窝着手去捉。蝎子举起毒钩对小孩说："如果你愿意把捉到的蟋蟀都丢掉，你就这么干吧！"

这故事告诫我们，对好人和坏人，不可用同样的办法去对付。

小偷和他的母亲

有个小孩从学校里偷了同学的写字板，交给母亲。母亲不

但不加责备，反而称赞一番。第二次，他偷了一件外衣，交给母亲。母亲对他更加夸奖。过了几年，孩子长大了，就开始偷更大的东西。有一回，他当场落网，背绑双手，被人押送到刽子手那里去。他母亲跟在后面，捶胸痛哭。小偷说，他想和母亲贴耳说几句话。母亲走上前去，小偷一下子衔住了母亲的耳朵，使劲咬了下来。母亲骂他不孝，犯了罪还不够，又把母亲弄成残废。小偷回答说："当初我偷写字板交给你时，如果你打了我一顿，我现在就不会落到这个地步，被人押去处死了。"

这故事是说，小过当初不惩戒，必然犯大罪。

口渴的鸽子

有只鸽子口渴得难受，看见招牌上画着一口调酒的瓦缸①，以为是真的，就呼啦啦猛飞过去，不料一下子撞在招牌上，结果碰断了翅膀，掉到地上，被一个在场的人捉住了。

有些人也是如此，他们头脑发热，轻率从事，结果自取灭亡。

鸽子和冠乌

有只鸽子，被人养在鸽舍里，却自夸子女多，冠乌听了，说

① 古希腊人只喝淡酒，浓酒饮用时要搀水。

道：“喂，朋友，你不要以此自豪。你将要悔恨的是，你子女越多，所受的奴役也越多。”

所以，有些家奴是最命苦的，他们身受奴役，还生养许多孩子。

猴子和渔夫

猴子坐在大树上，看见渔夫在河边撒网，便仔细观察他们的动作。不久，渔夫把网收起，吃饭去了，猴子从树上下来，想要模仿一番。据说这种动物善于模仿。但是，他一拿起网，就把自己缠住了，险些儿憋死。他自言自语地说：“我真是活该！没有学过打鱼，为什么要干这一行呢？”

这故事是说，干不相宜的事情，不但无益，而且有害。

富人和鞣皮匠

有个富人和鞣皮匠是邻居，因为受不了那种臭气，多次催鞣皮匠搬家。鞣皮匠总是说，不久就搬，借此拖延。这样拖来拖去，随着时光的流逝，富人已经闻惯了臭气，不再与鞣皮匠为难了。

这故事是说，习惯可以消除对事物的恶感。

富人和哭丧女

某富人有两个女儿，一个女儿死了，他雇了一些哭丧女来为女儿哭丧。另一个女儿对母亲说：“我们真不幸！有了丧事，不会尽哀，而这些非亲非故的人却是这样使劲地捶胸痛哭。”母亲回答说：“孩子，别为她们这样痛哭而感到惊奇，她们是为钱而哭的。”

有些人也是如此，他们爱钱，不惜借别人的灾难来牟利。

牧人和狗

牧人养着一条很大的狗。他常把死了的大羊和小羊扔给那狗吃。有一回，羊都进了圈，牧人看见狗走到羊跟前摇着尾巴，就对他说：“你这家伙，你想对羊干的事，倒可能落到你头上！”

这故事适用于谄媚的人。

牧人和海

有个牧人在海边放牧，看见海非常平静，便想去航海经商。他把羊卖掉，买了椰枣装船出发了。不料海上起了大风暴，船有沉没的危险，他只好把全部货物抛到海里，好容易坐着空船逃了命。过了很久，有人从海边经过，碰巧海又非常平静，那人便赞美海水很温和。牧人听了说道："好朋友，海水大概又想要椰枣了，因此才显得这样平静。"

这故事是说，灾祸使人吸取教训。

牧人和羊

牧人把羊群赶到橡树林里，看见一棵高大的橡树结满了橡子，就把外衣脱下来，铺在地上，爬到树上去摇橡子。羊在下面吃橡子，不觉把外衣也啃了。牧人从树上下来，看见这情形，说道："坏透了的畜生，你们把羊毛给别人做衣服穿，我喂养你们，你们却把我的外衣给毁了。"

同样，许多人糊里糊涂，对外人好，却对自家人坏。



开 玩 笑 的 牧 人

牧人和小狼

有个牧人弄到几只小狼，细心地抚养着，以为养大了不仅可以保护自己的羊群，还可以把别人的羊抢过来。小狼很快长大了，却大胆地咬死了牧人自己的羊。牧人叹道："我真是活该！狼长大了，都该杀死，我为什么偏要救活这些狼崽子呢？"

同样，那些救活坏人的人，正是无意中加强了坏人的力量，首先于自己有害。

开玩笑的牧人

有个牧人赶着羊到村外较远的地方去放牧，他常常开玩笑，高声向村里人呼救，说有狼来袭击他的羊。有两三回，村里人惊慌地跑来，又都笑着回去。后来，狼真的来吃他的羊了。他放声呼救，村里人都以为他照例又在开玩笑，没有理他。结果，牧人的羊全被狼吃掉了。

这故事是说，说假话的人会得到这样的下场：他说真话，也没人相信。

行人和大鸦

有几个人因事赶路，一只独眼大鸦迎面飞来，引起他们的注意。其中一人认为这是凶兆，劝大家回去。另一人反驳说："它怎么能向我们预告未来呢？它连自己受伤都没有预料到并加以防止。"

同样，那些连自己的事都考虑不周到的人，不配劝告旁人。

普罗米修斯和人

普罗米修斯奉宙斯之命造人和野兽。宙斯见野兽太多了，就命令普罗米修斯毁掉一些，改作成人。普罗米修斯执行了命令。结果，这样造出来的人却是人面兽心。

这故事适用于愚蠢而野蛮的人。

两只口袋

普罗米修斯造人，给每个人挂上两只口袋，一只装别人的恶行，另一只装自己的。他把那只装有别人的恶行的口袋挂在前

面，把另一只挂在后面。因此人们老远就看见了别人的恶行，自己的却瞧不见。

这故事适用于好管闲事的人，这种人对于自己的事视而不见，却去管不相干的事。

洗澡的小孩

有一回，一个小孩在河里洗澡，快要淹死了，看见有人路过，便向他呼救。那人责备小孩太冒险。小孩回答说："你先拉我一把，救起我来，然后再责备吧！"

这故事是讲给咎由自取的人听的。

迈安德洛斯河边的狐狸

一天，许多狐狸聚集在迈安德洛斯河[①]边，想下去喝水。但水流湍急，狐狸只是互相怂恿，谁也不敢下去。其中一只傲视其余的狐狸，嘲笑大家胆小，想显示自己高人一等，便鼓起勇气跳到水里去。急流把他冲到河心，众狐狸站在岸上对他喊道："别撇下我们，回来告诉我们，从哪儿下去喝水比较安全？"那只被河水冲走的狐狸说："我有个口信要捎往米利都[②]，我想亲自捎去，

① 迈安德洛斯河在小亚细亚西南部，今称大门德雷斯河。

② 米利都城位于迈安德洛斯河下游。

等我回来，再告诉你们吧！”

这故事适用于因自我吹嘘而讨苦吃的人。

被剪毛的羊

一个手艺很差的人给羊剪毛，羊对他说：“你需要毛，请剪高一点，你想要肉，那就一下子把我宰了，免得我一点一点地受罪。”

这故事适用于手艺很差的人。

石榴树、苹果树和荆棘

石榴树和苹果树争论谁结的果实好。争吵正激烈时，篱笆外边的荆棘听见了，说道：“喂，朋友，我们停止论战吧！”

同样，当强者起内讧时，无足轻重的人也想显示自己是个人物。

鼹鼠

有只鼹鼠——一种瞎眼的动物——对他母亲说：“我看得

见。”母亲想试一试，给他一小块乳香，问他是什么。鼹鼠回答说，是个小石子。母亲说:“啊，孩子，你不仅眼睛瞎了，连鼻子也不灵了。”

有些吹牛的人也是如此，他们保证能做不可能的事，却在微不足道的事情上丢了丑。

黄蜂、鹧鸪和农夫

有一回，几只黄蜂和鹧鸪口渴得要命，飞到农夫那里要水喝。作为报答，鹧鸪许诺替他松土，让葡萄树茂盛，果实丰硕；黄蜂则许诺在周围看守，用毒刺蜇走偷吃的人。农夫回答说:“我有两头牛，他们尽管没有向我许诺什么，却什么活儿都干。把水给他们，比给你们更好。”

这故事适用于不能报恩的人。

黄 蜂 和 蛇

黄蜂落在蛇的头上，不断地蜇他，折磨他。蛇痛得要命，又无法向敌人报复，便爬到路上，看见一辆车子过来，就把头放在车轮底下，说道:“我将和敌人同归于尽。”蛇就这样和黄蜂一起死了。

这故事适用于那些伺机和敌人同归于尽的人。

蚯 蚓 和 蟒 蛇

蚯蚓[1]看见蟒蛇在睡觉，羡慕他身子长，自己也想能有他那样长，便躺在旁边，拚命抻长自己，可是用力过猛，不料终于把身体抻断了。

与强者竞赛，结果没等赶上他们，自己早已毁灭。

野猪、马和猎人

野猪和马一起吃草，野猪时常糟踏青草，把水弄浑，马想报复，便到猎人那里去求他帮忙。猎人说，如果马不肯套上辔头让他骑，他就帮不了忙。马完全同意了，于是猎人骑着马制服了野猪，然后把马牵去拴在槽头上。

同样，许多人由于无端的愤怒，想要向自己所恨的人报复，结果，把自己置于别人的控制之下。

---

① 这前面删去“路旁有棵无花果树”一语。

大树和芦苇

有一回，大树被风刮断了。大树看见芦苇一点损伤也没有，便问芦苇，为什么树这么粗壮、沉重，都被风刮断了，而芦苇这么纤细，软弱，却什么事也没有？芦苇回答说：“我们认识到自己软弱，向风头让路，因而避免了冲击；你们却相信自己的力量，进行抵抗，因而被风刮断了。”

这故事是说，做事遇到风险，退让比硬顶更稳妥。

鬣狗和狐狸

据说鬣狗每年变换性别，有时是雄的，有时是雌的。有条鬣狗看见狐狸，责备她想和自己交朋友，却又不肯接近。狐狸回答说：“你不要责备我，还是责备你的性别吧！我不知道应该把你当作女朋友还是男朋友。”

这故事适用于态度暧昧的人。

公牛和野山羊

公牛遭狮子追赶，逃进山洞，洞里有一群野山羊。野山羊对他又踢又顶。公牛告诉野山羊说：“我忍耐着，并不是怕你们，是怕那站在洞口的狮子。”

同样，许多人是因为害怕强大者才忍耐着弱小者的凌辱。

小　猴

听说有一对猴子生了两个小猴，对其中一个，细心喂养，特别喜爱；而对另一个，十分嫌恶，毫不经心。可是定数难逃，那个得到关怀的小猴，受母亲抚爱，被搂得紧紧的，给憋死了，而那个受轻视的却长大了。

这故事是说，千算万算，不如老天一算。

孔雀和穴乌

众鸟商议推选国王，孔雀认为自己美丽，应被立为国王。众鸟正要推选孔雀为王时，穴乌问孔雀说：“你当了国王，如果鹰来



蝉和狐狸

追赶，你将怎么保护我们呢？”

这故事是说，拥立国王，不仅要看相貌，还要看威力和智慧。

蝉和狐狸

蝉在大树上唱歌。狐狸要吃蝉，想了一个计策：他站在对面称赞蝉的歌声美妙，劝蝉下来，说想看看是多大的动物发出这么响亮的声音。蝉识破了狐狸的诡计，摘了一片树叶扔下来。狐狸以为是蝉，扑了过去。蝉对狐狸说：“你这家伙，你以为是我下来了，那就错了。自从我看见狐狸的粪便里有蝉的翅膀，我对狐狸就有所警惕了。”

这故事是说，邻人的灾难教育了明智的人。

骆驼、大象和猴子

野兽商议推选国王，骆驼和大象参加竞选，一个身体高大，一个强壮有力，各自都希望中选。猴子却认为两个都不合适，他说道：“有动物为非作歹，骆驼也不生气；大象当了国王，小猪来进攻，他也会怕得要死。”

这故事是说，原因虽小往往会误大事。

天　鹅

据说，天鹅临死才唱歌。某人恰好碰见有人出售一只天鹅，他听说天鹅的歌声十分悦耳，就买下了。有一回，他请客吃饭，叫天鹅在宴饮间唱歌。天鹅始终默不作声。后来，有一天，天鹅知道自己要死了，才为自己唱起挽歌来。主人听了说道："你既然是除了临死，别的时候都不肯唱歌，那么我叫你唱歌那天，没有杀你，未免太傻了。"

有些人也是这样，除非迫不得已，总是不愿讨人喜欢。

宙斯和蛇

宙斯结婚时，所有的动物都尽自己可能送来礼物。蛇叼着一朵玫瑰花爬来。宙斯见了，说道："别的动物的礼物我都收下，可是从你嘴里来的东西我不收。"

这故事是说，坏人的礼物令人生畏。



孔雀和白鹤

孔 雀 和 白 鹤

孔雀瞧不起白鹤羽毛的颜色，讥笑白鹤说：“我披金挂紫，你的羽毛却一点也不华丽。”白鹤回答说：“我鸣叫于星际，飞翔于九霄，你却同公鸡与家禽为伍，在地上行走。”

这故事是说，穿戴朴素而有声誉，胜于自诩富有而默默无闻。

猪 和 狗

猪和狗对骂。后来，猪凭阿佛洛狄忒[①]发誓，说不把狗撕成碎块，决不罢休。狗顺势说道，阿佛洛狄忒正是恨猪愚蠢，所以谁要是吃过猪肉，就不让谁进她的圣庙。猪回答说：“阿佛洛狄忒这样规定，并不是憎恶我，是防备有人杀我。”

高明的演说家也是如此，往往把对手指责他的话转化为对他的赞扬。

① 阿佛洛狄忒是宙斯和狄俄涅的女儿(一说是由海上的泡沫变成的)，是希腊神话中的爱神。

猪 和 狗

猪和狗争论谁下崽顺利。狗说，四足动物中只有她下崽快。猪回答说："你可以这样说，但是，应该知道，你生的是瞎子。"

这故事是说，评定事物不是看快慢，而是看完美与否。

野猪和狐狸

野猪在树上磨牙。狐狸问他，为什么要在没有猎人或危险的时候磨牙。野猪回答说："我这样做不是没有道理的。一旦危险临头，就来不及磨了，那时就可以使用磨好了的牙。"

这故事是说，应防患于未然。

爱钱的人

有个爱钱的人把他的财产变卖，换成金块，埋在墙根底下，经常去挖开来看。附近有个农夫细心观察他的行踪，猜到了真情，趁他离开的时候，把金子挖走了。那人再来时，发现那地方已经空了，便揪头发，痛哭流涕。有人见他过于悲痛，问清了缘

由，对他说：“别伤心了！拿块石头放在那里，就把它当成金块埋起来，因为你有金子时，也没有动用过嘛。”

这故事是说，有钱财而不用，等于没有。

乌龟和兔子

乌龟和兔子争论谁跑得快。他们约定了比赛的时间和地点，就出发了。兔子自恃天生腿快，对比赛毫不在意，竟躺在路边睡觉去了。乌龟知道自己走得慢，一往直前，毫不停歇。这样，乌龟从睡着的兔子身边爬过去，夺得了胜利的奖品。

这故事是说，奋发图强往往胜过恃才自满。

燕子和蟒蛇

有只在法院里做窝的燕子飞出去了。蟒蛇爬进来，吞吃了那几只雏燕。燕子回来，看见窝空了，悲痛万分。另一只燕子来安慰她，对她说，丢失了孩子的不仅仅是她。她回答说：“我这样悲痛，不单是因为丢失了孩子，尤其是因为在受害者可以得救的地方我反而受害。”

这故事是说，灾难来自意想不到的地方，最使受害者难受。

鹅 和 鹤

一群鹅和鹤在草原上觅食。猎人来到时，鹤身体轻捷，很快就飞走了，保住了性命；鹅身体笨重，停留在那里，都被捉住了。

这故事是说，城市毁灭时，可能出现这样的情形：穷人一无所有，容易离开，可以从一个城市搬到另一个城市去；富人则因为财产拖累，留在城里，往往沦为奴隶。

野 驴 和 狼

野驴脚上扎了一根刺，痛得要命，拖着那条腿一瘸一拐，无法过河。一条强壮的狼碰见了他，想把这现成的猎物吃掉。野驴恳求说："你把我脚上的刺拔出来，先解除我的痛苦。"狼用牙齿把刺拔出来了，野驴脚痛一减轻，就把狼踢死，逃到山上，保住了性命。

这故事告诫我们，对坏人再好，也得不到感谢，甚至还会遭受辱骂。

燕子和冠乌

燕子和冠乌争论谁美。冠乌答复燕子时，说道：“你的美要到春天才焕发出来，我的身体却能抵御冬日的风寒。”

这故事是说，外貌美好不如身体健康。

乌龟和老鹰

乌龟请求老鹰教他飞翔，老鹰劝告他，说他的本性根本不适合飞翔。乌龟再三恳求，老鹰便把他抓住，带到空中，然后扔下。乌龟掉到石头上，摔得粉碎。

这故事是说，许多人太好胜，不听聪明人的劝告，结果伤害了自己。

跳蚤和竞技者

有一回，一只跳蚤跳到一个急躁的竞技者的脚上，跳来跳去地咬他。竞技者很生气，想用指甲掐死他。但跳蚤凭着天生的蹦跳本领，一下子就逃掉了，免于死亡。竞技者叹道：“赫剌克勒

斯，对付跳蚤，你是这样帮助我；对付我的对手，你又将怎样帮助我呢？”

这故事是说，不要为了微不足道、毫无危险的事去求神，应该在遇到重大困难的时候才去求神。

鹦 鹉 和 猫

有人买了一只鹦鹉，带回家饲养。这只鹦鹉是养驯了的，他跳上炉台，蹲在那里，高高兴兴地叫唤。猫看见了，问他是谁，从哪里来的。鹦鹉回答说:“主人刚买来的。”猫说:“如此说来,你是最鲁莽不过的动物了，刚到这里就这样大叫。我是家生的，主人都不允许这样。要是我什么时候这样叫，他们就会发脾气，把我赶出去。”鹦鹉回答说:“猫管家，那你就走远点吧，主人对我的歌声可不象对你的怪叫那么讨厌。”

这故事适用于那种老是吹毛求疵、非难别人的人。

劈橡树的人和橡树

有人劈橡树，把橡树枝削成楔子，用来劈树身。橡树说道:“我怪那劈我的斧子，更怪那些从我身上长出来的楔子。”

这故事是说，被自己人所害，比被外人所害，更叫人伤心。

松树和荆棘

松树自吹自擂，对荆棘说："不论建造什么，你都没用处；我呢，造庙顶，盖房屋，都用得着。"荆棘回答说："可怜的松树，假如你想一想劈你的斧子和锯你的锯子，你一定愿意作荆棘，而不愿作松树了。"

虽然贫穷却胸怀坦荡，总比富有却要牵肠挂肚好得多。

人和狮子同行

人和狮子同行。人对狮子大声说道："人比狮子强得多。"狮子说："狮子强得多。"他们继续走去，遇见一些石碑，上面刻着几只被征服的狮子，倒在人们脚下，那人指着石碑对狮子说："你看，狮子怎么样？"狮子回答说："如果狮子能雕刻，你会看见许多人倒在狮子脚下。"

这是说，有些人在没本事的人面前自吹自擂，其实他们自己也没本事。

狗和海螺

有只常吃鸡蛋的狗，看见一只海螺，以为是鸡蛋，就张大嘴一口吞了下去。不久，他感到肚子疼，不好受，说道：“我真是活该，相信凡是圆的东西都是鸡蛋。”

这故事告诫我们，那些凭直觉去和事物接触的人，不知不觉就会陷于荒谬。

蚊子和狮子

蚊子飞到狮子面前，对他说：“我不怕你，你并不比我强。若说不是这样，你到底有什么力量呢？是用爪子抓，牙齿咬吗？女人同男人打架，也会这么干。我比你强得多。你要是愿意，我们来较量较量吧！”蚊子吹着喇叭冲过去，朝狮子脸上专咬鼻子周围没有毛的地方。狮子气得用爪子把自己的脸都抓破了。蚊子战胜了狮子，又吹着喇叭，唱着凯歌飞走，却被蜘蛛网粘住了。蚊子将要被吃掉时，叹息说，自己同最强大的动物都较量过，不料被这小小的蜘蛛消灭了。

这故事适用于那些打败过大人物、却被小人物打败的人。

狗、公鸡和狐狸

狗和公鸡交朋友，一同赶路。天将黑时，他们走进树林，公鸡飞到树上，栖息在枝头，狗睡在下面树洞里。夜将过去，天快黎明，公鸡照常啼叫起来。狐狸听见鸡叫，想要吃他，便走来站在树下，对公鸡大声说："你这鸟很好，对人有益。快下来，我们合唱几支夜曲，同乐一番！"公鸡回答说："朋友，你到树根底下，叫醒守夜的，让他把门打开。"狐狸去叫守夜的，狗突然跳出来，咬住狐狸，把他撕成了碎块。

这故事是说，聪明人就是这样，在灾难临头时，能轻而易举地使敌人遭殃。

狮子、狼和狐狸

狮子老了，病倒在山洞里。除狐狸外，所有的动物都来探望过他们的国王。狼利用这机会在狮子面前诋毁狐狸，说狐狸轻慢兽类之王，不来探望。正说着，狐狸来了，听见了狼说的最后几句话。这时，狮子对着狐狸怒吼起来。狐狸请求给他解释的机会。他说："到你这里来的动物当中，有谁象我这样为你效劳，四处奔走，找医生，问治病的方子？"狮子命令狐狸立刻把方子说出来。狐狸说："把一只狼活剥了，趁热将他的皮披在身上。"顷

刻之间，狼就变成了一具死尸，躺在那里。狐狸笑着说：“你不应该挑动主人起恶意，而应该引导主人发善心。”

这故事是说，有的人对别人使圈套，反而自己落网。

小牛和公牛

小牛见公牛干活，看他吃苦，觉得可怜。可是节日来临，人们却放过公牛，捉小牛去宰了祭神。公牛见了，笑着对他说：“小牛啊，正因为要你作牺牲，所以什么活儿也不必干。”

这故事是说，危险在等着游手好闲的人。

冠　雀

有只冠雀落到网里，叹道；“哎呀，我这个可怜而又不幸的鸟呀！我偷的不是人家的金子、银子，也不是别的贵重物品；一小颗粮食就断送了我的性命。”

这故事适用于那些贪小便宜而冒大风险的人。

驴 和 马

驴说马幸福，因为马得到主人细心喂养，饲料丰富，而自己却连麦麸都不够吃，还要忍受种种辛苦。后来，战争爆发了，军士全副武装，骑着那匹马，鞭打他各处奔驰，冲锋陷阵。马受伤倒下了，驴见了，就改变看法，认为马是不幸的。

这故事是说，不应该羡慕权贵和富豪，应该想到他们所遭受的忌妒和危险，而安于贫贱。

鹰

鹰站在岩石上，居高临下，正想去捉一只兔子。有人一箭射中了他，箭头扎入体内，带羽翎的箭杆留在他眼前。鹰望着那羽翎叹道："死于自己的羽翎，这对我是苦上加苦。"

这故事是说，为亲属所害是令人寒心的。

黑 人

有人买了一个黑人，他认为黑人的肤色是由于以前主人的

疏忽所致，于是把黑人带回家，用许多水和肥皂给他擦洗。黑人的肤色毫无变化，他自己却由于劳累而病倒了。

这故事是说，天生的东西始终保持原来的样子。

小 鹿 和 鹿

有一回，小鹿对鹿说："爸爸，你比狗个子大，跑得也比他们快，又有很大的角可以用来自卫，为什么还要这样怕他们呢？"鹿笑着说："孩子，你说的这些都是事实，可是我只知道一点，一听到狗叫，我立刻就逃跑，也不知是为什么。"

这故事是说，任何激将法都不能给生来懦怯的人增加力量。

牧 人 和 狼

牧人发现一只初生的小狼，就捡回家，同几条狗一起饲养着。小狼长大以后，每逢狼来拖羊，他就跟狗一起去追赶，狗追不上都回去了，他却继续追，待到追上狼，以狼的身份分到一份猎物，这才往回走。在狼不从外边来拖羊的时候，他就偷偷咬死一只羊，同狗分着吃。后来，牧人发觉他的所作所为，就把他吊在树上弄死了。

这故事是说，坏的天性养不成好的习惯。

天　鹅

有个富人养鹅，也养天鹅，但用处不同：养天鹅是要他唱歌，养鹅是为了吃肉。有一回，应该派鹅的用场，可是时间是在夜里，分不清是鹅还是天鹅。当天鹅被当作鹅抓来时，他唱起歌来，作为死亡的前奏。歌声显出了天鹅的本性，使他免于死亡。

这故事是说，音乐往往能使生命延长。

女人和酗酒的丈夫

有个女人，她丈夫酗酒，她想改变丈夫的嗜好，想出了这样一个办法：趁丈夫醉后昏睡，象死人一样不省人事，就把他背去放在墓穴里，然后走开。估计丈夫清醒了，女人就去敲墓门。醉汉问道："谁敲门？"女人回答说："我来给死人送吃的。"醉汉说道："好朋友，不要给我送吃的，还是送点喝的来吧！你光提吃的，不提喝的，真叫我难受。"女人挺着胸脯叹道："哎呀，我真不幸，想尽办法，可是一点效果也没有。丈夫啊，你不但没有改好，反而变得更坏，你的嗜好已经成了习惯。"

这故事是说，人们不应长久沉湎于恶习，因为尽管你不愿意，也会养成习惯。

儿子、父亲和画上的狮子

有个胆小的老头养了个独生子，这孩子喜欢打猎。一次，老头梦见儿子被狮子咬死了。他害怕梦会应验，就造了一座悬空的漂亮房子，把儿子领到里面保护起来。为了让孩子高兴，老头在房间里的墙壁上画了各种各样的动物，其中也有狮子。那孩子越看画越觉得烦恼。有一回，他对着画上的狮子说道："可恶的野兽，因为你以及我父亲的幻梦，我象坐牢一样被关在这座房子里，我将怎样对付你呢？"说着说着，就挥手向墙上打去，想把那狮子打瞎。不料有根刺扎了他的手，引起发炎，一蔓延到大腿根，引起高烧，很快便夺去了他的生命。就这样，狮子把孩子害死了，孩子并没有靠他父亲的心计而得到一点好处。

这故事是说，在劫难逃。

河和皮革

河看见水面上漂着一块皮革，便问他叫什么名字。皮革说："我叫硬皮。"河向他泼着水，说道："你另找个名字吧，我很快就会把你变软的。"

这故事是说，事物很容易恢复它的本性。

射手和狮子

有个老练的射手，进山打猎，所有的动物见了他，都纷纷逃跑了，惟独狮子过来向他挑战。射手一箭射中了狮子，说道："先接待我的使者，看看如何？然后我亲自来进攻！"受伤的狮子想逃跑，狐狸鼓励他，叫他不要逃跑。狮子回答说："朋友，你骗不了我。射手的使者已经这么厉害，要是他亲自进攻，我可吃不消！"

这故事是说，千万不要接近在远处就能为害的人。

秃　　子

有个秃子，把别人的头发戴在头上，骑马出行。一阵风把假发吹掉了，旁观的人都禁不住哈哈大笑。秃子停下来说："这头发本来不属于我，从我这里丢掉了，有什么奇怪呢？它不是也曾离开了那生长它的原来主人吗？"

这故事是说，不要为突如其来的不幸而苦恼。因为不是与生俱来的东西，留也留不住。

做客的狗

有人备办酒席，邀请亲友赴宴。他的狗也邀请狗友，说："朋友，来呀，到我这里来赴宴!"狗友来了，看见那丰盛的酒席，站在那里，心里想道："好啊，真叫人高兴！真是喜出望外！我一定要饱餐一顿。"那狗这么想着，摇着尾巴望着邀请他赴宴的朋友。厨师看见那狗的尾巴在那里摇来摇去。就一把抓住他的腿，把他从窗口扔了出去。那狗摔在地上，嚎叫着走了。有些狗碰见他，问道："吃得好不好?"他回答说："我喝过了量，酩酊大醉，连出来的路都不认识了。"

这故事是说，不要相信那些什么也没弄到手的人。

打破神像的人

有人供奉一座木制的神像，他很穷，祈求神为他造福。他一再祈求，反而变得更穷了，一生气，就抓住神像的脚往墙上摔去。神像的头摔破了，从脑袋里掉出金子。这人把金子拾起来，大声说道："我看你既可恶，又愚笨，我尊敬你的时候，你一点好处也不给我；我打了你，你却给了我这许多好东西。"

这故事是说，尊敬坏人得不到一点好处，打了他，却能得到更多的利益。

骡　　子

有头骡子吃大麦，长得很肥，他跳跃着，自言自语地大声叫着说：“我父亲准是一匹善跑的马，我完全象他。”有一天，非干不可的差事来了，他被赶着上路，停下来以后，他愁眉苦脸，忽然才想起自己的父亲是驴。

这故事是说，时机即使给人带来了名誉，也不要忘本，因为这样的生活是不稳定的。

马 和 驴

某人有一匹马和一头驴。在旅途上，驴对马说：“你如果肯救我一命，请分担一点我的负担。”马不听。驴精疲力尽，倒下死了。主人把所有的货物，连同那张驴皮，都放在马背上。马哭着说：“真倒霉！我怎么这样不幸？我不肯分担一点点负担，却驮上了这全部的货物，还加上这张皮！”

这故事是说，强者帮助弱者，他们才能共存。

蚯蚓和狐狸

有条藏在泥土里的蚯蚓，爬到地面上来，对全体动物说："我是医生，精通医药，象众神的医生派厄翁那样高明。"狐狸听了对蚯蚓说："你给别人治病，怎么不治一治你自己的跛脚呢？"

这故事是说，不能实现的计划，全是空话。

生病的大鸦

大鸦生病，对他母亲说："妈妈，你去求神吧，不要悲伤。"母亲回答说："孩子，哪一位神会可怜你呢？谁的祭肉你没偷吃过？"

这故事是说，平时树敌过多，困难时找不到任何朋友。

号兵

有个号兵，在吹号集合军队的时候，被敌人俘虏了，他大喊大叫："各位，请不要无缘无故杀死我，因为我不曾杀死你们当中的任何人。除了这把铜号之外，我手上什么也没有。"敌人对号

兵说："正因为如此，你更是该杀，因为你自己虽不能打仗，却鼓动全军来打。"

这故事是说，那些挑唆凶恶残暴的统治者去做坏事的人，更应该被打倒。

战士和大鸦

有个胆小的人，出去打仗，大鸦一叫，他就放下武器，一动不动，过一会儿，才又拿起武器往前走。大鸦再叫，他又停下来。末了，他说："你们放声叫吧，只要不吃我的肉就行！"

这故事讽刺那些非常胆小怕事的人。

蛇的尾巴和身体

蛇的尾巴和头争吵，说应该轮到他来带路，不该老跟在头的后面。于是，尾巴就来领路，他没有头脑，横冲直撞，结果把那个不得已而违反自然、跟着又瞎又哑的身体走的头撞碎了。

这故事是说，那些迎合一切人的执政者，就是这样失败的。

狮子、普罗米修斯和大象

狮子时常责备普罗米修斯。尽管普罗米修斯把狮子造得又高又大又美，给他牙齿当作武器，给他脚上装上趾爪，让他比别的野兽更强大，但是狮子说："可是我却害怕公鸡。"普罗米修斯回答说："你为什么无缘无故责备我？凡是我能造的，你都具备了。只是你的心灵太脆弱罢了。"狮子自悲自叹，怪自己太懦弱，最后想去寻死。他正打主意的时候，遇见了大象，打过招呼以后，站着攀谈起来。他看见大象不停地扇着耳朵，就问："你怎么了？为什么一刻不停地摇晃耳朵？"这时恰好有蚊子绕着大象飞，大象说："你瞧见这个嗡嗡叫的小东西没有？假如他钻进了我的耳朵，我就会死掉。"狮子听了说道："公鸡比蚊子强大多少，我就比大象幸福多少，我为什么还要去寻死呢？"

你看，蚊子也有力量，连大象都怕他。

狼 和 狗

狼看见一只肥胖的狗戴着脖套，问他："是谁把你拴住，喂得这么好？"狗回答说："猎人。"狼听了说道："但愿狼不要受这样的罪，因为对我来说，挨饿比戴沉重的脖套更好受。"

这故事是说，处于忧患，不需要饱餐。

驴 和 狗

驴和狗同行，发现地上有封封好的信。驴捡起来，撕破封印，打开来读，叫狗可以听见。驴说，信里提到饲料，有干草，有大麦，有麸子。驴这样读，狗听了很不耐烦，对驴说：“读下去，好朋友，不要单单拉下肉和骨头。”驴把信读完了，也没有发现狗想要的东西，狗立刻对驴说：“扔在地上吧，朋友，没有令人满意的东西。”

墙壁和木钉

木钉把墙壁钉坏了，墙壁大声嚷道：“我什么坏事也没有做，你为什么钉我？”木钉回答说：“肇事的不是我，而是在后面狠狠地敲打我的人。”

人和蝈蝈

有个穷人，在捉蝗虫的时候，捉住了一只歌声瞭亮的蝈蝈，要把他弄死。蝈蝈对他说：“不要无缘无故把我弄死，我没有伤

害谷穗，也没有毁坏树枝，我只是用翅膀和腿互相摩擦，发出和谐的声音，叫行人开心。除了闹一点，你对我没有什么可以挑剔的。”那人听了，就把蝈蝈放了。

老鼠和青蛙

从前动物之间是通话的，老鼠同青蛙交朋友，邀请青蛙会餐，领他到一个富人的库房里去，那里有面包，有干酪，有蜂蜜，有无花果干，还有许多好吃的东西。老鼠说：“你吃吧，青蛙，随你挑选。”青蛙说：“那么，你也到我那里去，把我的好东西饱餐一顿。你不用怕，我把你的脚拴在我的脚上。”于是，青蛙把老鼠的脚拴在自己脚上，跳进池塘，拖着那只拴好的老鼠。老鼠快要淹死的时候，说道：“我虽然被你害死了，活着的动物会替我报仇的。”这时一只鸽子看见老鼠漂在水上，就飞下来捉住他。就这样，青蛙也一齐被抓走了，两个都被撕得粉碎。

这故事是说：朋友们的坏主意，对他们自己也很危险。

农夫和毛驴

有个农夫，住在乡下，已经上了年纪，还没有进过城，他要家里人让他去看看城市。家里人把两头毛驴套在车上，对他说：“你只要赶着毛驴，它们就会把你送到城里。”后来，半道上起了

风暴，天昏地暗，毛驴迷了路，走到悬崖边上。老人看到自己面临的危险，说道："宙斯啊，我在什么事情上冒犯过你吗？你要叫我摔死，而且不是死在光荣的马儿或高贵的骡子手里，而是死在小小的毛驴手下！"

这故事是说，光荣地死，胜过耻辱地生。

小狗和青蛙

有只小狗，跟着一个行人走路，由于一直没停脚，又加夏天炎热，到了晚上，他昏昏沉沉，便倒在池塘边潮湿的草地上睡着了。小狗睡得正香，附近的青蛙照例一齐哇哇地叫起来。小狗被吵醒，很不高兴。他心想，如果立刻跳到水里，冲着青蛙狂吠，必能制止他们吵闹，然后好舒舒服服地睡觉。他一连试了几次，一点用也没有，只好退回来，生气地说："如果我想叫你们这些天生吵闹烦人的东西变得文雅、善良，我就比你们还要傻。"

这故事是说，那些傲慢无礼的人总是随心所欲，不顾别人。

主人和船夫们

某个主人有一次乘船出海，遇到大风浪，感到十分疲倦；那些船夫顶着风浪划船，更是累得要死。主人对船夫们说："你们如果不把船划快点，我就拿石头砸死你们。"当时，一个船夫回答

说："但愿我们是在能弄到石头的地方。"

我们的生活中也有类似的情况：为了躲避更重的惩罚，我们宁愿忍受轻一点的。

猫　和　鸡

猫假意做生日，请了很多鸡赴宴。猫看见鸡都进了屋，就关上门，把他们一只只地抓来吃掉了。

这故事适用于那些抱着美好的希望而来，结果却适得其反的人。

庸　　医

某人生病，一个庸碌的医生认为他已经没有希望了，后来病却好了。过了一些时候，医生遇见他，就问他，已经没有希望了，怎么还能活着。那人回答说，是卡戎[①]开恩，放他从冥土回来了，卡戎还说，限定所有医生克日前去受审，因为他们粗心大意，治死了许多人。"不过，你不用害怕，因为我告诉了卡戎，你从来算不得医生，他已经做了记号，从医生名单中把你注销了。"

这故事说的是那些传达连他们自己也不知道的消息的人。

---

① 卡戎是在冥河上引渡亡魂的艄公。

口渴的冠乌

冠乌口渴，来到一只水罐旁边，使劲推它，但水罐立得很稳，推不倒。冠乌想起了他惯用的手法，把石子投在水罐里，罐底石子增多，水面逐渐上升。这样，冠乌便喝到水，解了渴。

由此可见，力气敌不过智慧。

老鼠和青蛙

青蛙劝老鼠游水。他把老鼠的脚拴在自己脚上，然后把老鼠领到水里去。青蛙是水中动物，高高兴兴地往深处钻，老鼠则由于在不适合自己天性的环境里学潜水而淹死了。三天后，老鼠泡胀了，浮出水面，恰好有鹞子飞过，把那具浮在水面的尸体抓起来。青蛙也跟着麻绳出水，立刻被鹞子吞食了。

同样，有人把别人推向危险，自己也身受其祸。

病驴和狼

狼去看望生病的驴，摸着他的身体，问他哪些地方痛得厉

害。驴回答说："你碰着的地方。"

由此可见，坏人如果假意帮助人，为害就更大。

田鼠和家鼠

田鼠邀请家鼠来赴宴，摆出地里生产的无花果、葡萄之类的果实请他吃。家鼠看出田鼠很穷，便请他第二天到自己家里做客。那天，家鼠把田鼠领到一个富人的库房里，摆出各种鱼肉和大饼来款待他。他们正面对着这些食物时，库房的管家婆走进来，把他们吓跑了。田鼠对家鼠说："你享受这有鱼有肉的生活吧，我宁愿去过那无忧无虑、自由自在的日子。"

鹞子和天鹅

从前，鹞子具有天鹅那样的唱歌本领。鹞子听见马叫，十分喜欢，就想学马的叫声。他们拚命去学，终于连自己原有的声音也丧失了。结果既没有学会马叫，又忘记了唱歌。

不适当地模仿别人，会丧失原有的本色。

捕鸟人和蝉

捕鸟人听见蝉鸣，以为可以捉到什么庞然大物。他一路走去，凭歌声来估计这动物有多大。他拿出本事，捉到了这动物，但是他捉到的东西并不比歌声大。他于是责怪自己的猜想导致了非常错误的判断。

同样，庸人显得比实际要高明。

牧人和山羊

有只山羊离开了羊群，牧人要他回来。不管呼唤也好，吹口哨也好，一点用也没有。牧人于是扔出一块石头，不料却打中了山羊的角。他恳求山羊别把这件事告诉主人，山羊回答说：“你真是牧人中最傻的一个，就算我不说，我的角也会声张出去的。”

这样看来，想掩盖明显的事实的人，是很愚蠢的。

驴和狼

驴脚上扎根刺，到处去求医。很多野兽都拒绝，只有狼答应

给他医治，用牙齿替他拔出那根刺。不料驴却用那只刚医好的脚把这个医生踢了一脚。

所以说，坏人常是恩将仇报。

小蟹和母蟹

母蟹对小蟹说：“孩子，你为什么横着走路？要直着走才合式。”小蟹回答说：“妈妈，你带路，我照着走吧。”可是那母蟹不会直着走，于是孩子说她笨。

劝别人做容易，自己做难。

马

有匹马悲叹年纪大了，不能再去打仗，得去拉磨。在被迫去拉磨而不是去打仗的时候，马对眼前的命运十分悲伤，对过去的生活非常怀念。他说：“磨坊主人啊，从前我从军时，全身披挂，还有人跟着伺候；如今我不明白，为什么叫我来拉磨，不叫我去打仗？”磨坊主人回答说：“不要再说过去的事了！要知道，人的命运是变幻无常的。”

公牛和狮子

三头公牛在一起过活，狮子跟在后面，想捕捉他们。因为牛团结一致，狮子无从下手，就打算趁他们分散的时候，征服他们。狮子于是唆使他们互相冲突，彼此分开，然后就轻易地把他们一个个地咬死了；而在他们联合在一起的时候，狮子是无法征服他们的。

同样，齐心协力，是穷苦人的生路。

小鹿和母鹿

母鹿劝小鹿说："孩子，你的头上已经长了角，这很不寻常，你的体格又特别高大；不知你为什么看见狗一来就跑？"正在这时候，母鹿听见远处有狗跑动，刚才还劝孩子站住不要动，现在自己却首先逃跑了。

劝别人做容易，自己做很难。

狐狸和狮子

狐狸和狮子一起生活，充当狮子的仆人。狐狸去把野兽找出来，狮子去捕捉。他们按功劳大小分配。后来，狐狸忌妒狮子分得多，不再替狮子寻找野兽，却自己跑去捕捉。他正要捕捉一只羊，自己反而先成了猎人的猎物。

安安稳稳地服从，比岌岌可危地掌权好得多。

油橄榄树和无花果树

油橄榄树讥笑无花果树，说自己是四季常青，而无花果树到了一定季节就会凋落。正在这时候，雪花飘下来，发现油橄榄树枝叶茂盛，就堆在枝头，一下子把油橄榄树连同他的美丽一起摧毁了。雪花发现无花果树叶子掉光了，就落在地上，一点也没伤着他。

不适当的美丽会给自己招来耻辱。

蜜蜂和牧人

蜜蜂在树洞里酿蜜，有个牧人看见了，想把蜜偷走。从各处回来的蜜蜂都绕着他飞，要蜇他。牧人说道："我走；如果必定要被蜜蜂蜇，我就一点蜜也不要了。"

不义之财对于追求者来说，是危险的。

蛇和鹰

蛇和鹰交战，难解难分。后来，蛇把鹰缠住了。农夫见了，便解开蛇的缠结，使鹰获得了自由。蛇为此忿忿不平，把毒投到农夫的饮料里。农夫不知情，正要喝这饮料，鹰猛扑下来把农夫手里的杯子撞掉了。

善有善报。

葡萄树和山羊

葡萄树上果实累累，嫩枝繁茂。一只山羊非常粗暴地啃葡萄叶，走到嫩枝跟前，肆意糟蹋。葡萄树对山羊说："你太粗暴，

将受惩罚。等不了多久，你就要成为祭祀的牺牲，我却要把酒洒在你身上。”

自作自受。

农夫和狐狸

有个坏心眼的农夫看见邻居的庄稼长得很茂盛，他心怀忌妒，想毁掉邻居的劳动果实。他趁捉狐狸的机会，把燃烧着的木柴[1]扔到邻居的庄稼地里。狐狸从那里经过，把木柴拿去，按照神的意志，烧毁了那个扔木柴的农夫的庄稼。

坏心眼的邻居将首先受到别人的伤害。

大　鸦

大鸦看见天鹅，羡慕天鹅的颜色。大鸦以为天鹅是经常洗澡，才变得那样洁白的，大鸦于是离开自己借以为生的祭坛，飞到江湖间去居住。他把身子洗了又洗，不但没改变自己的颜色，反由于缺少食物而饿死了。

生活方式改变不了天性。

① 这木柴原是用来熏狐狸出洞的。

猎 人 和 狼

猎人看见狼来袭击羊群，把许多羊都咬坏了，他便用种种办法去追捕狼。他放出猎狗，并且对狼说：“最胆小的野兽，你连这几只狗都对付不了，你的力量哪里去了？”

这故事是说，每个人都是靠自己的本事而受人尊重的。

公牛、狮子和猎野猪的人

公牛发现了一只小狮子在睡觉，便把他顶死了。母狮走来哭那死掉的小狮子。一个猎野猪的人看见狮子哭泣，便站在远处对她说：“为儿女被你们咬死而伤心落泪的人，正不知有多少呢！”

这故事是说，你用什么标准去衡量别人，别人也用什么标准来衡量你。

狗 和 铁 匠 们

有条狗在铁匠家里生活。铁匠们工作，狗就打瞌睡；铁匠们

坐下来吃饭，狗就醒过来，走到主人们面前，摇尾讨好。主人们对狗说道：“为什么最重的铁锤敲敲打打，也没把你吵醒，而牙齿发出轻微的声音，立刻就把你惊醒了？”

这故事是说，有些人在盼望对自己有利的事情的时候，不用心听立刻就听见了；而对于他们不喜欢的事情，他们不但听不见，反而抱怀疑和冷淡的态度。

狐狸和狮子

狐狸看见狮子被关起来，便站在近处狠狠地辱骂狮子。狮子对狐狸说：“骂我的不是你，而是我遭遇的不幸。”

这故事是说，许多有名人物在遭遇不幸的时候，会受到地位低微的人的鄙视。

狗和狐狸

几条狗发现一张狮子皮，便把它撕毁了。狐狸见了，说道：“要是狮子还活着，你们就会知道，他的爪子比你们的牙齿厉害得多。”

这故事是说，有名人物身败名裂，人们就会藐视他们。

病　鹿

鹿生病，躺在一处草地上。一些野兽来看望他，把周围的草都吃光了。后来，鹿病好了，由于缺少食料而虚弱到极点，他没有了草，也没有了性命。

这故事是说，有了过多无用的朋友，对自己有害无益。

小偷和狗

小偷看见狗从旁边走过，便不停地把小块面包扔给他。狗对小偷说："你这家伙，给我滚开！你这种好意使我感到非常害怕。"

这故事是说，那些大量送礼的人，显然不是老实人。

野驴和家驴

野驴看见家驴驮着沉重的货物，就责怪家驴甘心受奴役，对他说："我很幸福，我自由自在、无忧无虑地过日子，可以从山上得到草料。你却以另一种方式为生，经常遭受奴役和鞭打。"说

着说着，狮子就来了，他不奔向家驴，因为有赶驴的同他在一起，而是朝着那孤单的野驴猛冲过去，把他吃掉了。

这故事是说，那些桀骜不驯、固执己见，不要别人帮助的人，很快就会遭到不幸。

狗 和 狼

狗自恃腿脚快，精力足，紧追一只狼。但由于家族的弱点，又总想躲着狼一点儿。狼转过身来对狗说道："我不是怕你，是怕你的主人的袭击。"

这故事是说，不要借别人的高贵来自豪。

人、马和小驹

有个人骑着一匹怀孕的骒马赶路，在旅途中，骒马下了小驹。小驹立刻跟着母亲走，很快就感到头晕，于是对母亲背上的骑者说："喂，你看我这么弱小，还不能走路；你该知道，假如你把我扔在这里，我立刻就会死掉；假如你把我从地上抱起来，带到什么地方去养起来，日后我长大了，就让你骑着我走。"

这故事是说，从谁那里企望报答，就应当对谁行善。

猎人和骑者

有个猎人捉住一只兔子，扛着往回走。他遇见一个骑马的人，那人假意要买兔子。骑马的人从猎人手里接过兔子，立刻纵马而去。猎人在他背后奔跑，以为可以追上他。但是他们越隔越远，猎人无可奈何，呼唤骑马的人，对他说："你走吧！我已经把兔子送给你了。"

这故事是说，许多人本来不愿意放弃自己的东西，却假装乐意送人。

狼和狮子

狼抢到了一头小猪，正叼着他走，碰上了狮子。狮子立刻把小猪从狼口里抢走了。狼失去了小猪，自言自语地说："我简直不知道，怎样才能把抢来的东西保留在身边。"

这故事是说，贪婪地抢来的他人之物，终于是保不住的。

牧人和狼

把别人的衣服穿在自己身上，是一件危险的事。狼以为服装可以使外貌改观，借此获得很多食物，他于是披上一张羊皮，去同羊住在一起，想用这诡计欺骗牧人。到了夜里，他被牧人关在羊圈里，栅栏堵住了圈门，围栏又非常牢固。牧人想吃肉的时候，就用屠刀把狼宰了。

同样，穿上别人的衣服演戏，往往会丧命，发现舞台是大难的策源地。

书　号：　10019・3191
定　价：　0.69元

读书中文网
www.rbook.net

观者OCR、校对
2009年5月31日星期日
13:38:37
ljctt@263.net

感谢：书友“乾宿雨”制作封面